

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

wydziału przy wszystkich plusach tego zjawiska spowodował przede wszystkim również wzrost kosztów związanych z korespondencją i tutaj myślę, że należy się spodziewać w kolejnych miesiącach kolejnych kilkuset tysięcy wydanych na korespondencję ze stronami, które prowadzą postępowania w Wydziale Architektury. Podobna sytuacja chociaż w nieco mniejszym zakresie to jest w Biurze Planowania Przestrzennego, kolejne duże zadanie to jest Wydział Świadczeń Socjalnych, kolejni składający wnioski, którzy w tym roku zostali ustawowo skierowani do Urzędu spowodowali, że w porównaniu z rokiem ubiegłym ilość wydanych decyzji zarówno o świadczeniach rodzinnych jak i dodatkach z tym związanych oraz zaliczką alimentacyjną wzrosła prawie dwukrotnie. Biorąc pod uwagę, że wnioski składane do Wydziału wielokrotnie wymagają uzupełnienia, wymagają doniesienia bądź nadesłania kolejnych dokumentów, a wymaga się od nas zachowania ustawowych terminów związanych z kpa konieczne jest prowadzenie korespondencji i to korespondencji za zwrotnym potwierdzeniem odbioru. Również prace, które w tej chwili trwają w Wydziale Geodezji oraz w Wydziale Skarbu związane z regulacją stanów prawnych, z przekształceniami prawa własności powodują, że ilość korespondencji w tych wydziałach jest zdecydowanie większa niż w latach poprzednich. Spodziewamy się również już w tym roku, a lawiny w przyszłym roku, że Wydział Spraw Administracyjnych w zakresie obsługi przedsiębiorców jest zobowiązany do wezwania tych przedsiębiorców o uzupełnienie danych w samej ewidencji. Biorąc pod uwagę te aspekty, które w przykładach wymieniłem wydaje się, że ta kwota, o którą prosimy na wydatki związane z obsługą poczty jest niewygórowana bo mało tego powiem, że nie pozyskanie takiej kwoty może spowodować, że wydaje mi się z powodu dość błędnego będziemy w stanie sparaliżować pracę całkiem dobrze funkcjonujących wydziałów w tej chwili.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi. To były odpowiedzi na zadane przez Państwa pytania. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie uchwały według druku Nr 1096 i w związku z wpływieniem wniosku o odstąpienie od II czytania wyznaczam termin wprowadzania autopoprawek na dzisiaj na 13.45, a ostateczny termin wprowadzenia poprawek na dzisiaj na godzinę 14.15, w razie nie przegłosowania wniosku o odstąpienie od II czytania wyznaczę nowe terminy. Przejdę do kolejnego punktu:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU KONCENTRACJI USŁUG BRONOWICE WIELKIE – WSCHÓD.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk 1066, I czytanie, referuje Pan Prezydent Kazimierz Bujakowski i w imieniu Prezydenta wystąpi Pani Dyrektor Magdalena Jaśkiewicz. Czy nie ma na sali osób, które wymieniłem? Pan inż. Jacek Piórecki w imieniu Wydziału przedstawi projekt. Jednak Pani Dyrektor Magdalena Jaśkiewicz.

**Dyrektor Wydziału Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Po raz kolejny Pan Prezydent przedstawia Państwu do uchwalenia projekt planu zagospodarowania przestrzennego obszaru koncentracji usług Bronowice Wielkie – Wschód. Na temat zakresu ustaleń tego planu poprosimy o krótką prezentację Kierownika Pracowni Pana Jacka Pióreckiego, a także przedstawienie uwag, które zostały złożone w trakcie wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu, aby dopełnić procedury sporządzania planu miejscowego Rada Miasta Krakowa winna odnieść się do tych uwag, które przez Prezydenta Miasta Krakowa zostały nieuwzględnione w przedstawionym do uchwalenia projekcie planu

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

miejscowego dla Bronowic Wielkich – Wschód. Dziękuję bardzo i poproszę Pana Kierownika Pióreckiego.

**Pan Jacek Piórecki**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Panie Prezydencie!

Przedmiotem uchwały jest uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Bronowice Wielkie – Wschód, obszar koncentracji usług. Projekt tego planu był podjęty na podstawie uchwały Rady Miasta Krakowa z 27 września 2000 r. i prowadzony początkowo w procedurze zgodnej z zapisami ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym, która wówczas obowiązywała. Projekt planu na ówczesnym etapie doszedł do etapu uzgodnień i opiniowania. Projekt planu był kolejno zgodnie z czynnościami proceduralnymi określonymi tą ustawą poddany wcześniej konsultacjom, uzyskał na etapie koncepcji opinie Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska Rady Miasta Krakowa, uzyskał opinie Miejskiej Komisji Urbanistyczno – Architektonicznej. W 2001 r. na przełomie 2001 i 2002 roku, kiedy procedura uzgodnień i opiniowania ustawowego z jednym wyjątkiem była przeprowadzona, ale nie do końca zostały uzgodnione rozwiązania drogowe i wiadomo już było, że wejście w życie nowej ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym nastąpi w 2003 roku w sytuacji, kiedy nie było uchwalonego obowiązującego Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego musiał być wstrzymany ponieważ wymogi proceduralne jeżeli plan nie doszedłby do etapu wyłożenia i rozstrzygnięcia protestów i zarzutów stawiąły wymóg powtórzenia czynności zgodnie z procedurą nowej ustawy. Tak więc w maju 2003 r. po uchwaleniu Studium, po wejściu później 11 lipca w życie nowej ustawy procedura planistyczna została podjęta dalej przy czym zostały ponowione wszystkie czynności formalne począwszy od ogłoszenia obwieszczenia, zawiadomienia organów właściwych w sprawach późniejszego uzgadniania i opiniowania planu i również w zakresie wymaganych wewnętrznych i zewnętrznych uzgodnień. W okresie styczeń – luty 2005 r. uzyskano wszystkie opinie i uzgodnienia do zweryfikowanego projektu planu, do projektu planu doprowadzonego do zgodności z przepisami ustawy, do projektu planu uwzględniającego istniejący stan uwarunkowań faktycznych i prawnych i w marcu 2005 r. został wyłożony do publicznego wglądu. W ramach wyłożenia złożono 47 uwag i zostały te uwagi rozpatrzone przez Prezydenta Miasta Krakowa zgodnie z wymaganiami ustawy. Spośród uwag, które Państwu przedstawimy uwagi nieuwzględnione lub uwzględnione częściowo to znaczy również nieuwzględnione częściowo są również przedmiotem załącznika do uchwały, w którym Rada sposób rozpatrzenia dokonany przez Prezydenta w zakresie uwag uwzględnionych lub nieuwzględnionych częściowo może zmienić. Niezależnie od procedury formalnej planistycznej związanej z rozpatrzeniem uwag i opinii w związku z jedną uwagą dotyczącą szerokości linii rozgraniczających ulicy Chełmońskiego został w późniejszym czasie złożony również protest mieszkańców ul. Chełmońskiego, zostały dokonane oględziny na miejscu i ten zakres powodujący zmiany w projekcie przedstawionym Państwu do uchwalenia również zaprezentujemy.

Teraz chciałbym pokrótce zreferować rozwiązania planu, będę się starał tego nie mówić długo bowiem Państwo mają druk i załączniki, załączniki graficzne również były przekazane do wglądu do Biura Rady. Proszę Państwa zgodnie z podjętą uchwałą obszar planu obejmuje teren pomiędzy ul. Jasnogórską, zaraz to pokażemy na prezentacji, pomiędzy ul. Jasnogórską, ulicą Konrada od południa, rejonem przedłużenia ul. Weissa od wschodu i rowem melioracyjnym biegnącym po północnej stronie ul. Chełmońskiego, przepraszam ul. Stelmachów. Obszar planu to 160 ha, taka jest jego powierzchnia i w obszarze planu połączone są, ale równocześnie ściśle rozdzielone poprzez ulicę Chełmońskiego i tereny

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

izolacyjnej zieleni tereny mieszkaniowe i tereny usług. Tereny usług obejmują tereny usług z wykluczeniem obiektów wielkopowierzchniowych handlowych i tereny usług z dopuszczeniem usług handlowych wielkopowierzchniowych. Te tereny mieszczą się po południowej stronie ulicy Chełmońskiego, natomiast tereny zabudowy mieszkaniowej, mieszkaniowej jednorodzinnej i tereny zabudowy mieszkaniowo usługowej po północnej stronie ulicy Chełmońskiego. W obszarze planu mieszczą się główne trasy komunikacyjne, a więc dwie drogi krajowe, ul. Jasnogórska i ul. Konrada oraz pozostałe dwie drogi zbiorcze od strony północnej biegnąca śladem ulicy Stelmachów i od strony wschodniej biegnąca na przedłużeniu ul. Weissa położonej poza obszarem planu po południowej stronie. W obszarze planu występują tereny mieszkaniowe tak jak powiedziałem położone po północnej stronie ulicy Chełmońskiego, tereny te od północy zamknięte są pasem terenów otwartych dochodzących już do granic planu terenów dotychczas upraw rolnych, ale terenów również zieleni łąkowej, terenów towarzyszących, a wykluczających zabudowę. W obszarze planu znajduje się również fragment terenu zamkniętego zgodnie z kwalifikacjami ustawy i rozporządzenia, jest to teren linii kolejowej przecinającej obszar planu w południowo wschodniej części. Teraz jak chodzi o bardziej szczegółowe przeznaczenia terenów.

Tereny zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej zostały podzielone na tereny MN1, na tereny MN2, w których zróżnicowano powierzchnię biologicznie czynną, zróżnicowano formy zabudowy, w terenach MN1 dopuszcza się zabudowę wolnostojącą i zabudowę bliźniaczą, natomiast w terenach MN2 dopuszcza się ponadto zabudowę szeregową. W terenach zabudowy mieszkaniowo – usługowej dopuszcza się zarówno zabudowę wielorodzinną jak i pojedyncze obiekty usługowe, dopuszcza się również zabudowę czysto wielorodzinną. Tereny mieszkaniowe zostały również sparametryzowane wielkościami działek gdzie przyjęto dla terenów zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej wolnostojącej minimalną wielkość działki 400 m, dla terenów zabudowy bliźniaczej minimalną wielkość działki 500 m<sup>2</sup>, dla terenów zabudowy szeregowej minimalną wielkość, przepraszam odwróciłem, jednorodzinnej 600 m, natomiast szeregowej 400 m. Przeanalizowano oczywiście przy tym dopuszczalną powierzchnię zabudowy tak aby utrzymać powierzchnię biologicznie czynną przy czym w północnej części powierzchnia ta powinna wynosić 70 % zgodnie ze Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. Żeby to lepiej pokazać to tereny otwarte od północnej strony, tereny zabudowy MN1 w tym rejonie, tereny zabudowy MN2, tereny zabudowy MU i tereny usług, usług UX z wykluczeniem obiektów wielkopowierzchniowych handlowych i tereny UC z dopuszczeniem obiektów handlowych wielkopowierzchniowych. Tutaj również tereny UX czyli z wykluczeniem terenów handlowych wielkopowierzchniowych. Dwa tereny stacji benzynowych istniejących, nie przewiduje się większej ilości tych stacji. Teren zamknięty, o którym mówiłem to jest ten odcinek linii kolejowej, na nim zgodnie z ustawą nie określa się przeznaczeń, natomiast tylko określa się granice terenów. W przypadku wydawania pozwoleń na budowę dla odcinków dróg, które znalazłyby się na obszarze tych terenów zamkniętych decyzje wydaje Wojewoda i oczywiście Wojewoda bierze pod uwagę uwarunkowania wynikające z sąsiedztwa, a więc w tym wypadku z planu. A więc nie będzie takiej sytuacji, że droga się skończy na terenie zamkniętym tylko po prostu tę decyzję będzie wydawał Wojewoda, natomiast pozwolenie na przebudowę np. ul. Konrada będzie wydawał Prezydent. Jak powiedziałem wcześniej jako linię, generalną linię podziału pomiędzy terenami mieszkaniowymi, a terenami usług przyjęto ulicę Chełmońskiego z zachowaniem jej tradycyjnego przebiegu, z zachowaniem również możliwie zminimalizowanych szerokości pasa drogowego tak, aby w efekcie rozpatrzenia uwag i późniejszego również protestu minimalizować konieczność wykupu czy też ograniczenia użytkowania działek przyległych. W gruncie rzeczy o obsłudze komunikacyjnej powiedziałem tylko teraz jak mamy wyświetlony rysunek to jest Rondo Ofiar Katynia, ulica

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

Jasnogórska, ulica Konrada, ulica, przedłużenie ulicy Weissa i ulica zbiorcza w klasie zbiorczej ta, ulica zbiorcza po śladzie ulicy Stelmachów. Wewnętrzne, wszystkie pozostałe ulice są drogami dojazdowymi lub lokalnymi i w obszarze mieszkaniowym są one dość gęsto rozwiązane, zaproponowane dla umożliwienia prawidłowej obsługi. Natomiast w obszarze usług komercyjnych tylko zostały zdefiniowane węzły, w których powinno nastąpić włączenie do obsługi już wewnętrznych tych obszarów gdzie będą to drogi wewnętrzne, nie będą to drogi publiczne, nie będą obciążać budżetu Gminy. Równocześnie wzdłuż ulicy Chełmońskiego po południowej stronie w obszarze już należącym do terenów usług ustalono wymóg pasa zieleni 15 m izolującej przed, dystansującej powiedzmy w ten sposób, dystansującej zabudowę i tereny zabudowy komercyjnej od terenów mieszkaniowych. Taki wymóg został wprowadzony na podstawie opinii Miejskiej Komisji Urbanistyczno – Architektonicznej jak również zgodnie ze stanowiskiem Wojewody. Jeżeli popatrzymy na proporcje, na jakby bilans terenu to w całym obszarze planu, który ma 162 ha tereny zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej i mieszkaniowo – usługowej to jest 53 ha przy czym w tych terenach odjęte zostały drogi. Tereny zabudowy usługowej to jest 50 ha przy czym w tych terenach są drogi, a więc oczywiście drogi i parkingi, a więc w związku z tym te tereny potencjalnie mają powierzchnię około 40 ha maksimum, a może mniej to już kwestia rozwiązań drogowych realizacyjnych. Nie powiedziałem jeszcze, że w centrum, w rejonie terenów mieszkaniowych znajduje się teren zabudowy sakralnej, jest to teren przewidziany na kościół wraz z usługami towarzyszącymi, z działalnością oświatową, opiekuńczą i również sportową. Tereny zieleni, które jako tereny zieleni zorganizowanej są położone przede wszystkim w centrum, położone w centrum terenów mieszkaniowych jak również w sąsiedztwie linii kolejowej jako zieleni izolacyjna. Równocześnie tutaj w tym bilansie terenów zieleni nie ma tej zieleni, która się znajduje w obszarze zabudowy usługowej. Tam również w tej powierzchni 50 ha znajduje się ten 15 m pas na długości kilkuset metrów. W końcu tereny komunikacji, a więc wszystkie drogi, w tym również tereny infrastruktury to jest 39 ha i tereny zamknięte kolejowe to jest 1,04. Jaki był w ogóle cel sporządzenia planu. Cel sporządzenia planu był taki jaki jest, był w projekcie uchwały o przystąpieniu jak również w preambule uchwały czy też na początku jej, że chodzi o wyraźne połączenie, ale ze zdystansowaniem i uporządkowaniem funkcji zabudowy mieszkaniowej i funkcji zabudowy usługowej. Taka intencja porządkowała ustalenia poprzedniego planu szczegółowego gdzie te przeznaczenia były wymieszane. I rzeczywiście w części południowej planu również znajdowała się zabudowa mieszkaniowa, ale wielorodzinna w pewnej części, ale przede wszystkim znajdowały się tam usługi. W części północnej również znajdowały się tereny usług w związku z tym, ponieważ jak Państwo wiedzą sklepy wielkopowierzchniowe w tym obszarze, w obszarze Bronowic powstały zgodnie z poprzednim planem, zgodnie z tym planem szczegółowym w związku z tym tamten plan już to jakby zapewniał. Natomiast nie zapewniał jednej rzeczy, nie zapewniał wyraźnego podziału tych terenów. I to plan Bronowic Wielkich przedstawiany Wysokiej Radzie do uchwalenia właśnie zawiera.

Chciałbym się jeszcze odnieść do zgodności ze Studium bowiem jednym z elementów, który na wstępie powinien być wykazany, elementów uchwały to jest zgodność ze Studium. Zgodność ta została wywiedziona tutaj poprzez ten najprostszy wyrys, bo cały wyrys tutaj jakby ze wszystkich podstawowych rysunków Studium – to jest te pięć wyrysów tutaj wywieszonych na planszy, natomiast to jest jakby synteza, mianowicie umiejscowienie obszaru planu w stosunku do obszaru koncentracji usług, który tak został nazwany i spośród pięciu obszarów wymienionych w Studium także Bronowice Wielkie – Wschód są obszarem usług czy obszarem koncentracji usługi w związku z tym plan realizuje te ustalenia Studium po ulicę Chełmońskiego. Również w Studium i zgodność ze Studium w planie została zachowana poprzez zachowanie linii rozgraniczającej tereny otwarte od terenów zabudowy,

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

również poprowadzenie ulicy zbiorczej w obszarze północnym i poprowadzenie przedłużenia ulicy Weissa od wschodu jest wynikiem zgodności ze Studium. Parametry, które w szczególności w terenach zabudowy mieszkaniowej dotyczą powierzchni biologicznie czynnej to są te parametry dotyczące minimum 70 % powierzchni biologicznie czynnej też pochodzą ze Studium. W ten sposób w projekcie planu tą zgodność zachowano. Elementem oczywiście projektu planu jest również infrastruktura techniczna, która została rozwiązana w pełnym zakresie przy czym w obszarze planu nie przewiduje się zaopatrzenia w ciepło z miejskiej sieci ciepłowniczej ani program MPEC nie przewiduje tego ani na najbliższe lata, ani też jak się określił MPEC docelowo. W związku z tym w obszarze planu zapisano możliwość i takie technologie ekologicznie czynne, które mogą stanowić lokalne źródła ciepła i również innych czynników energii. Obszar jest zaopatrzony w sieć gazową rozbudowywaną, będzie rozbudowywana sieć elektroenergetyczna przy czym dla sieci elektroenergetycznej jest niezbędne, jest niezbędna lokalizacja stacji redukcyjnej 110 kV na 15. Byłaby to stacja stanowiąca źródło zasilania dla terenów mieszkaniowych i także dla usług wielkopowierzchniowych. W zakresie sieci wodociągowej i kanalizacyjnej w programie do 3-ich lat ten obszar może zostać wyposażony w pełni w kanalizację, natomiast dopuszczono tylko w zakresie budownictwa mieszkaniowego czasowe rozwiązania oparte na lokalne sposoby odprowadzenia i unieszkodliwiania ścieków. Docelowo jest to obszar przewidziany w całości do zaopatrzenia z sieci miejskiej przy czym ta czasowość dla terenów usług została wykluczona. W związku z tym te tereny usług są zależne od zapewnienia tej sieci i obsługi w zakresie kanalizacji i wody i w związku z tym sądzimy, że jakby te potrzeby wygenerują również znacznie szybszą realizację zaopatrzenia w wodę terenów mieszkaniowych. Chciałem powiedzieć rzecz dość istotną, że przy sporządzaniu planu nie po prostu nie siada się i nie stawia się kresek i nie wykorzystuje się istniejących ulic do podziałów terenu tak jak się może to by wydawało, że projektant tak to robi, plan jest dokumentem, który powstaje na skutek po pierwsze uwarunkowań, także uwarunkowań związanych ze stanem własności, ten stan własności na rozwiązania planu ma dosyć duży wpływ, ale także powstaje po dokonaniu analiz w zakresie chłonności terenów i koniecznej obsługi komunikacyjnej. To samo dotyczy wielkości i źródeł zaopatrzenia w infrastrukturę techniczną. Chciałem poinformować, że w stosunku do druku, który był skierowany i odrzucony przez Wysoką Radę w lipcu, do druku wprowadzono niewielkie zmiany, zmiany powiedziałbym kosmetyczne, ale dotyczące tylko sformułowań redakcyjnych, natomiast jedną zmianę, która jest dość widoczna mianowicie ten teren infrastruktury technicznej, który wówczas był nazwany symbolem IT, obecnie został określony symbolem E bowiem rozporządzenie Ministra w sprawie formy i zakresu projektu planu miejscowego takie wymagania stawia, że nie oznacza się, oznacza się jakby już branżowo odpowiednimi literami ponieważ to jest energetyka, elektroenergetyka w związku z tym to zmieniono w tym druku i w związku z tym zmieniono również redakcję pochodnych, że tak powiem od zmiany tego oznaczenia. To wydaje mi się może w późniejszej dyskusji jeśli Państwo Radni będą mieli pytania to te rozwiązania wyjaśnimy, natomiast ja teraz przesiądę się i musimy zreferować Państwu uwagi jakie zostały złożone do projektu planu. Przede wszystkim chciałem powiedzieć tak, że zgodnie z ustawą kolejne czynności procedury planistycznej, już powiem o samym etapie wyłożenia do publicznego wglądu, to jest po złożeniu uwag do planu w wyniku zapoznania się z rozwiązaniami planu jak również w wyniku publicznej dyskusji, która była przeprowadzona uwagi rozpatruje Prezydent. Później te uwagi odpowiednio do tego rozpatrzenia wprowadza do projektu planu. I ten projekt planu jaki jest skierowany do uchwalenia zawiera zmiany wynikające z rozpatrzenia tych uwag. Zawiera i również zmiany zaakceptowane w trybie ponowienia uzgodnienia i ponowienia opiniowania bowiem w zakresie zmian wprowadzonych w układzie komunikacyjnym należało ponowić uzgodnienie z

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

Zarządem Dróg i Komunikacji i takie uzgodnienie pozytywne zostało ponowione, a w zakresie ochrony środowiska i postępowania w sprawie oceny oddziaływania na środowisko trzeba było ponowić zaopiniowanie przez Wojewodę Małopolskiego. Taka opinia również została uzyskana, w związku z tą opinią została również uzupełniona prognoza oddziaływania na środowisko bowiem kwestie podnoszone w opiniach Wojewody to były kwestie bliskiego sąsiedztwa zabudowy mieszkaniowej i zabudowy usługowej. Te kwestie się skupiały na jakby właśnie tym braku dystansowania. Skoro zatem wprowadzono pas zieleni izolacyjnej, przeprowadzono dodatkową analizę zanieczyszczeń i hałasu i wpływu na tereny mieszkaniowe i wywiedziono, że te zakłócenia czy też zanieczyszczenia, tzw. zanieczyszczenia komunikacyjne nie przekraczają normatywnych prognoz. Natomiast jest również pewien aspekt realizacyjny bowiem wszystkie wydawane na podstawie planu czy też nie na podstawie planu, ale wydawane już na podstawie planu jako pozwolenia na budowę wszystkie inwestycje z tego zakresu gdzie następuje generacja, duża generacja ruchu, duża również wielkość miejsc parkingowych wszystkie te inwestycje wymagają obecnie po zmianach ustawy prawo ochrony środowiska, wymagają decyzji środowiskowych i raportów. Raporty te służą do ustalenia takich wielkości inwestycji, które nie będą miały wpływu na tereny sąsiednie. Jeżeli mamy w tej chwili sytuację taką, że mamy po stronie północnej tereny mieszkaniowe to wówczas w tych raportach musi to być brane pod uwagę, że ten wpływ odnosi się do wpływu ewentualnego i do norm dotyczących budownictwa mieszkaniowego, a nie upraw rolnych jak to jest w tej chwili. W związku z tym przewidzenie tych terenów mieszkaniowych i odgródzenie ich tym pewnym dystansem powoduje, że pewne raporty powinny wymuszać bezpieczniejsze i przyjaźniejsze rozwiązania w obszarze inwestycji komercyjnych czy usługowych innych.

Do projektu planu wyłożonego do publicznego wglądu wniesiono 47 uwag. Te uwagi naniesione tutaj na edycji projektu planu z tego wyłożenia czyli jeszcze planu nie zmienionego, te uwagi tutaj są wszystkie naniesione. Jeżeli teraz, najistotniejszą zmianą, o której mówiłem, która spowodowała zmiany układu komunikacyjnego to są zmiany, które pokażemy tylko Państwu pogrupowane w poszczególne rejony...

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Przepraszam ja chciałem zadać pytanie najpierw zanim Pan przejdzie do tej listy spraw, czy w stosunku do sesji lipcowej, kiedy Państwo przedstawiali nam wszystkie zarzuty oraz odpowiedzi na ze szczegółowym wyjaśnieniem nastąpiła jakaś zmiana.

**Pan Jacek Piórecki**

Nie, poza tym symbolem E.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Ale czy nastąpiła jakaś zmiana w tych ustosunkowaniach się zarzutów albo wyjaśnienia. Bo jeżeli nie to ja sądzę, że możemy znacząco skrócić Państwa prezentację planu o tą właśnie część jako, że Radni nie zapoznali się tą częścią, ale także z nią dość żywo dyskutowali podczas całej poprzedniej Sesji i nie sądzę, aby powtarzanie jej było niezbędne. Sądzę, że nie naruszamy żadnych zasad procedury, jako, że na Sesji przedstawiono dokładne rozpatrzenie zarzutów, a nawet wypowiedzieli się mieszkańcy, których to dotyczyło.

**Pan Jacek Piórecki**

To znaczy ja bym powiedział, że to jest wybitnie kwestia prawna tylko czy odrzucenie projektu uchwały, to znaczy czy jakby I czytanie było, czy ta prezentacja...

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

I czytanie projektu uchwały odbywa się teraz ponownie przy drugim wprowadzeniu, natomiast to ponowne wprowadzenie wszystkich faktów, które już zostały przedstawione może odbyć się w formie skrótowej. Nalegałbym na krótkie odczytanie, jest oczywiście nowy druk, ale wystarczy nam w tej chwili skrótowe przedstawienie wszystkich faktów, które zostały Radzie przedstawione.

**Pan Jacek Piórecki**

Ja się nie ośmielam polemizować z Panem Przewodniczący za bardzo, natomiast to jest nowy druk i w związku z tym...

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Tak, nowy druk, to jest nowy druk w tym sensie, tak trzeba przedstawić je skrótowo.

**Pan Jacek Piórecki**

Dobrze to przedstawimy tylko te grupy, w tej chwili byśmy Państwu pokazali właśnie pogrupowane uwagi i skutki zmian. Więc to są uwagi uwzględnione te na zielono obwiedzone, to są uwzględnione, kategoria uwag częściowo uwzględnionych, a zatem częściowo nie uwzględnionych, które przedstawiamy w załączniku Wysokiej Radzie i w końcu uwagi nieuwzględnione w całości. Natomiast jak chodzi o skutki uwzględnienia tych uwag to te uwagi, które zostały złożone w rejonie ulicy Chełmońskiego i po północnej jej stronie dotyczyły przebiegu, zmiany przebiegu projektowanej wówczas drogi, to jest ten przebieg naniesiony na niebiesko i taki był przebieg w projekcie planu wyłożonym do publicznego wglądu, natomiast po uwzględnieniu, częściowym uwzględnieniu tych uwag przebieg został zmieniony i ponownie uzgodniony. Uwagi te dotyczy nie tylko przeniesienia tej drogi, ale również zmiany kategorii, obniżenia jej kategorii z zbiorczej na drogę dojazdową, to było niemożliwe, w tym zakresie uwagi nie zostały uwzględnione jak również uwagi dotyczyły poszerzenia terenów mieszkaniowych aż do tego ciek i w tym zakresie te uwagi też nie zostały uwzględnione. Następna grupa uwag które dotyczyły rozwiązań komunikacyjnych to były uwagi dotyczące tego obszaru, tych działek, a mianowicie poprzedni przebieg drogi łączącej dwa skrzyżowania rozcinał te działki na dwie części, a w gruncie rzeczy dzielił na trzy, w których północna i południowa zostawała nadal własnością właściciela, natomiast ta przeznaczona na drogę mogłaby podlegać wykupowi. W związku z tym po uwzględnieniu tych uwag została wprowadzona zmiana przebiegu, a więc wrócono jakby do przebiegu ulicy Chełmońskiego z lekkim odgięciem w kierunku skrzyżowania żeby uzyskać prawidłowe powiązanie. Odrębna uwaga mająca wpływ na rozwiązania komunikacyjne to była uwaga UNC INVESTMENT, który to inwestor powoływał się na to, że w poprzednim planie ta droga biegła nieco inaczej podczas, kiedy ona biegła dosyć podobnie, natomiast projekt planu na wyłożeniu niebieskimi liniami został zmieniony w ten sposób, że zarówno przesunięto nieco tą drogę na południe jak i zwięźono linie rozgraniczające do niezbędnego minimum. Tutaj inwestor powoływał się na to, że ma studnię wraz ze strefą ochronną i że tą studnię trzeba chronić w związku z tym w tym zakresie uwagę uwzględniono. Natomiast nie uwzględniono jej w ogóle z rezygnacji przebiegu tej drogi w tym miejscu ze względu na to, że powiązanie z przeciwległym odcinkiem jest konieczne poprzez wspólne skrzyżowanie. Inwestor proponował tutaj przeprowadzenie drogi w północnej części. I uwagi, które również miały wpływ, uwaga, która miała wpływ na zmianę przebiegu projektowanej drogi mianowicie ulica lokalna, droga lokalna, która w projekcie planu tak przebiegała, a inwestor realizował już mając pozwolenie na budowę drogę w innym miejscu jako drogę wewnętrzną wniósł o przesunięcie tej drogi. Ta uwaga została w ten

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

sposób uwzględniona żeby tę drogę wykorzystać i przyjąć jako w przyszłości drogę publiczną. Ja mogą powiedzieć tak, że wszystkie uwagi i sposób ich rozpatrzenia i powody nie rozpatrzenia pozytywnego są zawarte w załączniku, który Państwo otrzymali. I po prostu ja zapytam tylko Pana Przewodniczącego czy jest potrzeba ich czytania i prezentowania.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Ja prosiłbym żeby Pan przedstawił, ponieważ wszystko już Pan nam bardzo dokładnie przedstawiał na poprzedniej Sesji, a sesji lipcowej to proszę żeby Pan zgodnie z prawem prezentując zarzuty odczytał po prostu zarzut taki, numer, nazwisko, przyjęto, odrzucono, bez omawiania ich jako, że to już nastąpiło merytorycznie i na dwóch komisjach kolejnych i podczas sesji lipcowej. Uznam taką prezentację za spełnienie wymogu przedstawienia zarzutów.

**Pan Jacek Piórecki**

A więc tak. Uwaga nr 1 złożona przez INVESTPROJEKT spółka z o.o. dotyczyła terenów leżących po północnej stronie ulicy Stelmachów, dotyczyła zmiany przebiegu drogi, jej klasyfikacji i przeznaczenia terenów na cele mieszkaniowe. Uwaga została tylko w części uwzględniona przez Prezydenta Miasta, w pozostałym zakresie zostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 2 dotycząca działki 956 obr. 33, która w projekcie planu, złożona przez Pana Marka Kępińskiego dotyczyła rozszerzenia terenu budowlanego na obszar całej działki i lokalizacji nie uciążliwej działalności usługowo – produkcyjnej. Uwaga została w części uwzględniona przez Prezydenta, w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 3 złożona przez Panią Krystynę Wadowską – Gądek, uwaga dotyczyła korekty linii zabudowy i korekty szerokości ulicy Chełmońskiego tak, aby mogła wybudować na swojej działce dom. Uwaga została uwzględniona w części, a to dlatego w części tylko bo praktycznie jak chodzi o zmiany tych linii można uznać, że w całości, natomiast zasady obsługi komunikacyjnej, o których wykasowanie jakby Pani Gądek prosiła zostały wykasowane z rysunku, ale w tekście jako opisanie jakimi zasadami się należy kierować pozostały.

Uwaga nr 4 wniesiona przez Biuro Informatyczno Wdrożeniowe „KONCEPT” spółka z o.o. dotyczyła tej drogi zbiorczej, przesunięcia tej drogi zbiorczej i przeznaczenia pasa terenów pomiędzy tą drogą, a istniejącą zabudową, a istniejącą ulicą Chełmońskiego pod zabudowę jednorodzinna. Uwaga została w części uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa, w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 6 dotycząca, złożona przez Pana Mariana Kraja, który nie wyrażał zgody na przeprowadzenie tej drogi i wprowadzenie do planu rozwiązań zgodnie z poszanowaniem prawa prywatnej własności i przeznaczenia działki w całości pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga została w części uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa, w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 7 złożona przez Pana Kazimierza Konika, w której nie wyrażał zgody na przeprowadzenie tej drogi, wprowadzenia do planu rozwiązań zgodnych z poszanowaniem własności i przeznaczenia działki w całości pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga została w części uwzględniona przez Prezydenta, w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 8 złożona przez Państwa Krystynę Nędzę i Romana Nędza, którzy nie wyrażają zgody na przeznaczenie przeważającej części działki na zieleń ogólną z wydzieleniem jedynie wąskiego pasa na zabudowę i protestują przeciwko pozbawieniu prawa do dysponowania własnością. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa w całości i pozostaje nieuwzględniona.

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

Uwaga nr 9 złożona przez Panią Helenę Janus, która nie wyraża zgody na zieleń ogólną z wydzieleniem jedynie wąskiego pasa pod zabudowę jednorodzinną, protestuje przeciwko pozbawieniu prawa do dysponowania własnością, domaga się przeznaczenia całej działki pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga nie została uwzględniona w całości przez Prezydenta Miasta Krakowa i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 10 złożona przez Pana Stanisława Wiertka, który ponownie nie wyraża zgody na zieleń, nie wyraża zgody na pozbawienie prawa do dysponowania własnością, domaga się przeznaczenia całej działki na zabudowę mieszkaniową, uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta, pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 11 złożona przez Panie Stefanię Lubera i Lucynę Jarzębowicz, nie wyrażają zgody na przeznaczenie przeważającej części działki na zieleń ogólną i jedynie wąski pas przeznaczony na zabudowę i protestują przeciwko pozbawieniu prawa własności, domagają się przeznaczenia całej działki na zabudowę mieszkaniową. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 12 złożona przez Panią Annę Gierat, która nie wyraża zgody na przeznaczenie przeważającej części działki na zieleń ogólną i tylko wąskiego pasa na zabudowę, protestuje przeciwko pozbawieniu prawa do dysponowania własnością, domaga się przeznaczenia całej działki pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga nie została uwzględniona w całości przez Prezydenta i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 13 złożona przez Pana Stanisława Gołębiowskiego, który nie wyraża zgody na przeznaczenie przeważającej części działki na zieleń ogólną z wydzieleniem jedynie wąskiego pasa pod zabudowę mieszkaniową, protestuje przeciwko pozbawieniu prawa własności, domaga się przeznaczenia całej działki na zabudowę. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 14 złożona przez Pana Zbigniewa Ziarko, który nie wyraża zgody na przeprowadzenie przez środek działki drogi zbiorczej i przeznaczenia tylko wąskiego pasa na zabudowę jednorodzinną, domaga się wprowadzenia do planu rozwiązań zgodnych z zasadą poszanowania prawa własności i przeznaczenia w całości działki pod zabudowę. Uwaga została w części uwzględniona przez Prezydenta bowiem nastąpiło przesunięcie drogi, w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 15 wniesiona przez Pana Władysława Maronę, który nie wyraża zgody na przeważającą część, na przeznaczenie przeważającej części działki na zieleń ogólną i tylko wąskie pas od północnej strony na zabudowę jednorodzinną, protestuje przeciwko pozbawieniu prawa do dysponowania własnością, domaga się przeznaczenia całej działki pod zabudowę. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta, pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 16, którą wniósł Pan Edward Szymczyk, który nie wyraża zgody na przeznaczenie przeważającej części działki na zieleń ogólną, protestuje przeciwko pozbawieniu prawa własności i wydzieleniu tylko wąskiego pasa na zabudowę mieszkaniową, domaga się przeznaczenia całej działki na taką zabudowę. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 17 złożona przez Panią Antoninę Kiełkownic, która nie wyraża zgody na przeznaczenie większej części działki na zieleń, wydzielenie tylko wąskiego pasa na zabudowę, protestuje przeciwko pozbawieniu prawa do dysponowania własnością.

Uwaga nie została uwzględniona, domaga się przeznaczenia całej działki na zabudowę. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 18 złożona przez Pana Marka Zabiegaję, który nie wyraża zgody na przeznaczenie większej części działki na zieleń z wydzieleniem tylko wąskiego pasa na zabudowę, protestuje przeciwko pozbawieniu prawa do dysponowania nieruchomością, własnością,

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

domaga się przeznaczenia całej działki na zabudowę. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta, pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 19 złożona przez Pana Antoniego Faliszka, który nie wyraża zgody na przeważającą część działki przeznaczoną pod zieleń z wydzieleniem jedynie wąskiego pasa na zabudowę, protestuje przeciwko pozbawieniu prawa własności, domaga się przeznaczenia całej działki na zabudowę mieszkaniową. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 20 złożona przez Panią Apolonię Kraj, która nie wyraża zgody na przeprowadzenie przez środek działek drogi zbiorczej, przeznaczenie wąskiego pasa, tylko wąskiego pasa pod zabudowę jednorodzinną, domaga się wprowadzenia do planu rozwiązań zgodnych z zasadą poszanowania prywatnej własności, poprowadzenia projektowanej drogi śladem ulicy Stelmachów i przeznaczenie działki w całości pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga została w części uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa przede wszystkim w zakresie przesunięcia drogi, w pozostałym zakresie nieuwzględniona, pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 21 złożona przez Panią Renatę Kościelnicką, która nie wyraża zgody na przeznaczenie przeważającej części działki na zieleń ogólną i tylko wąski pas terenów na zabudowę mieszkaniową, protestuje przeciw pozbawieniu prawa własności, domaga się przeznaczenia całej działki na zabudowę. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta, pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 22 złożona przez Panią Marię Biegan, która nie wyraża zgody na przeznaczenie przeważającej części działki na zieleń ogólną z wydzieleniem tylko wąskiego pasa na zabudowę, protestuje przeciwko pozbawieniu prawa własności, domaga się przeznaczenia całej działki pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 23 złożona przez Panią Annę Zabiegaj, która nie wyraża zgody na przeznaczenie przeważającej części działki na zieleń ogólną i tylko wąski pas zabudowy od strony północnej, protestuje przeciw pozbawieniu prawa własności, prawa dysponowania nieruchomością, domaga się przeznaczenia całej działki na zabudowę mieszkaniową. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 24, Pan Stanisław Gąsiorzek nie wyraża zgody na przeprowadzenie przez środek działki drogi zbiorczej, przeznaczenie tylko wąskiego pasa pod zabudowę jednorodzinną oraz ustalenie obszaru zieleni ogólnej na północnej pozostałej części działki. Domaga się wprowadzenia do planu rozwiązań zgodnych z zasadą poszanowania prywatnej własności i przeznaczenia całej działki pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga została w części uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa poprzez przesunięcie drogi, w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 25 złożona przez Pana Bogusława Wójcika, który nie wyraża zgody na przeznaczenie przeważającej części działki na zieleń ogólną i tylko wąski pas terenów na zabudowę jednorodzinną, protestuje przeciwko pozbawieniu prawa własności, domaga się przeznaczenia całej działki pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 26, wniosła ją Pani Aniela Wójcik, nie wyraża zgody na przeznaczenie przeważającej części na zieleń ogólną, wydzielenie tylko wąskiego pasa na zabudowę, protestuje przeciwko pozbawieniu prawa własności, domaga się przeznaczenia całej działki pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 27, Państwo Józefa Górską i Aleksander Górski wnieśli uwagę, nie wyrażają zgody na przeznaczenie przeważającej części działki na zieleń ogólną i tylko wąski pas terenów na zabudowę mieszkaniową, protestują przeciwko pozbawieniu prawa do dysponowania

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

własnością, domagają się przeznaczenia całej działki pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 28 wniesiona przez Panią Marię Filipowską, która nie wyraża zgody na przeznaczenie części działki na zielen ogólną, przeważającej części z wydzieleniem tylko wąskiego pasa pod zabudowę, protestuje przeciw pozbawieniu prawa do dysponowania własnością, domaga się przeznaczenia całej działki pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 29, Państwo Ewa i Józef Wiertek nie wyrażają zgody na przeznaczenie przeważającej części działki na zielen ogólną z wydzieleniem jedynie wąskiego pasa na zabudowę, protestują przeciwko pozbawieniu prawa własności, domagają się przeznaczenia całej działki pod zabudowę mieszkaniową o podwyższonej intensywności. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 31 wniesiona przez JAN INVESTMENT spółka z o.o., która wniosła uwagę odnoszącą się do zmian projektu planu w zakresie likwidacji przebiegu trasy zbiorczej tzw. części ulicy po przebiegu ulicy nowej Stelmachów, wprowadzenie obsługi komunikacyjnej ulicą po istniejącej ulicy Stelmachów, wprowadzenie w to miejsce zapisu umożliwiającego realizację zabudowy mieszkaniowej, aż do rejonu czyli do północnej granicy planu jak również uwaga dotyczyła formalnych uwag do planu, uzupełnienie brakujących elementów projektu planu, poprawienie ustaleń, zakres uwag został rozwinięty w części wystąpienia, w części tej uwagi nazwanej uzasadnienie, obejmował zakres układu komunikacyjnego, nie wystarczające odizolowanie zabudowy mieszkaniowej od zaplanowanych podjazdów hipermarketów, pominięcia w preambule projektu planu przywołania uchwały o przystąpieniu i braku w planie zdaniem składających uwagę ustaleń oraz elementów wynikających z obowiązującej ustawy i rozporządzenia Ministra w sprawie formy i zasad projektu miejscowego planu. Uwaga została w całości rozpatrzona również i w tym zakresie formalnym, w znacznej części tych zarzutów formalnych zostały wprowadzone uzupełnienia do projektu planu na skutek uwagi, były to uwagi porządkowe, natomiast w zakresie likwidacji przebiegu trasy zbiorczej uwaga została uwzględniona w zakresie przesunięcia jej na trasę ulicy Chełmońskiego przy czym nie uwzględniono obniżenia klasy ze zbiorczej na lokalną i nie przeznaczono większych terenów pod zabudowę mieszkaniową niż te sięgające dotychczas do poprzedniego przebiegu północnej granicy, północnej linii rozgraniczającej drogę zbiorczą w poprzedniej wersji. Przy okazji tylko jedno słowo wyjaśnienia, mianowicie zarzut o niedostatecznym jakby odizolowaniu czy też obsługi hipermarketów drogi od ulicy Chełmońskiego tutaj był nietrafny bowiem w planie jest zapisany zakaz tej obsługi, nie mogą być te – jak to tutaj napisano hipermarkety – ale chodzi w ogóle o tereny usług, nie może ta obsługa odbywać się od ul. Chełmońskiego i tak to jest zapisane w planie.

Uwaga nr 35, którą wniósł Pan Jacek Kuś, który stwierdza, że proponowane przeznaczenie działek nie spełnia zamierzeń inwestycyjnych, na działkach chce realizować dwa budynki jednorodzinne. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa i pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 36 złożona przez Panią Zofię Worytkiewicz, która nie wyraża zgody na inwestycję celu publicznego na działkach, parcele posiadają drogi – Chełmońska, Sosnowiecka, Konrada, następna droga zniszczy parcele. Nie wyraża zgody na ich podział na trzy części. Uwaga została w części uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa, w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona. To uwzględnienie odbyło się poprzez przesunięcie tej drogi w ślad ulicy Chełmońskiego jak to prezentowałem na tych zbiorczych zmianach dotyczących układu komunikacyjnego. Natomiast niewielka część działki pozostała w obszarze tras komunikacyjnych i tu w tym zakresie ta uwaga nie mogła być uwzględniona i pozostaje nieuwzględniona.

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

Uwaga nr 38, Castorama Polska Spółka wnioskuję o uwzględnienie zniesienia konieczności sytuowania pasów zieleni pomiędzy miejscami postojowymi, zlikwidowanie obowiązku urządzenia pasa strefy zieleni izolującej lub zmniejszenie jego szerokości do 7,5 m od granicy obszaru przeznaczonego pod zabudowę mieszkaniową. Uwaga została w części uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona. Uwzględnienie dotyczyło w gruncie rzeczy innego sposobu zapewnienia zieleni na parkingach gdzie zmieniono zapis, że nie pomiędzy miejscami postojowymi lecz pomiędzy pasami miejsc postojowych. I to był zakres uwzględnienia uwagi, w pozostałym zakresie, a więc zmniejszenia tego pasa zieleni izolującej, który prezentowałem Państwu wcześniej nie została uwzględniona i uwaga pozostaje nieuwzględniona w tym zakresie.

Uwaga nr 44 „Paryż – Konior – Architekci” złożyli uwagę z upoważnienia Parafii Bazyliki Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny w Krakowie, którzy proponują pas zieleni ZP1 zamienić na plac wielofunkcyjny, rezerwę parkingową i parking, przesunąć południową linię rozgraniczającą tereny UPK o 14,5 m na północ, przeznaczyć działkę w ramach UPK na urządzenia towarzyszące związane z funkcją szkoły i obiektu sakralnego, zmienić ustalenia projektu w zakresie wysokości kościoła oraz elementów wysokościowych kościoła. Uwaga została w części uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa, w pozostałej części pozostaje nieuwzględniona. Zostały te parametry zmienione jak chodzi o wysokości, natomiast został utrzymany nadal pas zieleni ZP1 jako element pewnej przestrzeni publicznej właśnie towarzyszącej sąsiednim usługom sakralnym.

Uwaga nr 45 wniesiona przez Pana Marka Kuczka i Pana Krzysztofa Gawła, którzy wnioskują o umożliwienie realizacji zabudowy mieszkaniowej wielorodzinnej z usługami. Uwaga nie została uwzględniona przez Prezydenta Miasta Krakowa i pozostaje nieuwzględniona. Uwaga dotyczyła terenu położonego wewnątrz terenów zabudowy usługowej i komercyjnej w związku z tym cel planu, a więc odizolowanie i uporządkowanie tych rodzajów użytkowania byłby tutaj naruszony.

Uwaga nr 46 złożona przez Państwa Annę i Janusza Bochenków, którzy nie wyrażają zgody na przeznaczenie w części lub w całości działek pod drogi i infrastrukturę, wnioskują o przeznaczenie w całości działek pod komercję z uwzględnieniem usług motoryzacyjnych. Uwaga została w części uwzględniona przez Prezydenta, w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona. Ten zakres nieuwzględnienia to dotyczy tego, że w pewnym zakresie ta działka częściowo w niewielkim stopniu jest zajęta na obsługę komunikacyjną, natomiast przebieg drogi rozcinający działkę został zmieniony w ślad ulicy Stelmachów.

Uwaga nr 47 Auchan Polska spółka z o.o. Ikea Polska wnieśli uwagę, w której wnoszą o dopisanie w § 10 inwestycji, chodzi o inwestycje, które są zdefiniowane w ustawie prawo ochrony środowiska, a więc mogące spowodować lub takie, które mogą być tak zakwalifikowane, również o uzupełnienie zapisu dopuszczającego budowę lewoskrętu z ulicy Konrada, o zmianę regulacji dotyczących stosowania paliw tzw. ekologicznych, a mianowicie żeby dodać również dla celów klimatyzacyjnych i innych rozszerzenie możliwości budowy dominant do wysokości 25 m w planowanych obiektach i budowy masztów reklamowych do maksymalnej wysokości 40 m jak również uwaga dotyczyła sposobu obsługi wewnętrznej dlatego, że na wyłożeniu projekt planu miał jeszcze linię przerywaną, narysowaną obsługę wewnętrzną w obszarze UC i w tym zakresie uwaga została uwzględniona w części, natomiast w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona. Nie było potrzeby wpisywania zmiany regulacji dotyczących obiektów, które obecnie będą wymagały raportów czyli decyzji środowiskowych bowiem źle zostały odczytane przez składającego uwagę zapisy planu, dopuszczenie bezkolizyjnych powiązań drogowych zostało uwzględnione, ale z warunkiem nie naruszania innych rozwiązań, w tym skrzyżowań określonych w planie, została zmodyfikowana ta zmiana dotycząca czynników energetycznych dla innych celów niż tylko

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

grzewcze, dopuszczono, nie dopuszczono budowy dominant, nie dopuszczono, pozostała wysokość obowiązująca 16 m, natomiast dopuszczono, uwzględniono tu uwagę o wysokości masztów do 40 m. I zmiana właśnie zasad dotyczących wewnętrznej obsługi komunikacyjnej poprzez wyeliminowanie tego z rysunku planu, natomiast ujęcie tego w sposób opisowy z ustaleniem warunków na jakich takie rozwiązania mogą powstać. To wszystko.

Bardzo przepraszam, nie przeczytałem dwóch uwag, uwagi nr 41 „MARGIMEX BIS” spółka z o.o. uwaga o rozpatrzenie propozycji zmiany dotychczasowego projektu planu w zakresie lokalizacji drogi KDD zaprojektowanej na działkach innych niż w tej chwili jest realizowana. To jest ten obszar, który pokazywałem gdzie nastąpiło przesunięcie drogi dojazdowej zgodnie z uwagą i w tym zakresie uwaga została uwzględniona, natomiast również wniosła o poszerzenie tylko do 15 m. Droga zgodnie z wymaganiami minimalnymi rozporządzenia musi wynosić 16 m i w tym zakresie o ten metr jakby nie zawężono jej i uwaga została w ten sposób w części uwzględniona przez Prezydenta, w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona.

Uwaga nr 43 – przepraszam za to przeoczenie – złożona przez IMC INVESTMENT też prezentowane wcześniej, która mówiła o przesunięciu w ogóle drogi włączającej do ulicy Jasnogórskiej w obszar północny argumentując, że ponad 50 % działki jest zajęte, ponadto, że narusza to istniejącą studnię i jej strefę ochronną i w tym zakresie uwaga została tylko w części uwzględniona przez Prezydenta Miasta, w pozostałym zakresie pozostaje nieuwzględniona. A więc droga, utrzymano przebieg, zwężono jej linie rozgraniczające, ominięto studnię i w tej chwili procent w jakim, stopień w jakim ta działka jest zajęta pod tereny tej drogi to jest 19 %, a nie tak jak tu podnoszono 50 %. To wszystko, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję. Proszę Państwa w tej sprawie mamy opinię Komisji Ochrony Środowiska, tu mam zapisane, że jest to opinia podtrzymana.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska 10 października czyli w poniedziałek podtrzymała pozytywną opinię z 4 lipca do druku 1024 ponieważ te drugi nie zmieniły się treściowo w związku z czym tak Komisja postanowiła. Przypomnę tylko Państwu, że w opinii do poprzedniego druku, którą Komisja wyrażała 4 lipca Komisja zgłosiła uwagę dotyczącą ograniczenia wysokości reklam, słupów, masztów oraz dominant do wysokości 16 m oraz jednocześnie – co jest istotne – Komisja zgłosiła poprawkę polegającą na uwzględnieniu uwagi nr 44 wniesionej do projektu planu czyli uwagi dotyczącej budowy kościoła i placu przed kościołem, poprawka Komisji całkowicie uwzględnia tą uwagę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa czy w tej sprawie mamy głosy klubowe, nie widzę. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Andrzej Stypuła.

**Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Kraków potrzebuje miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego i obszar Bronowice Wielkie – Wschód również tego oczekuje z tym, że te plany mają uwzględniać

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

przede wszystkim potrzeby mieszkańców danego rejonu, a nie takie czy inne wymysły planistów. Ten plan jest złym planem i daliśmy, jako Wysoka Rada daliśmy temu wyraz w lipcu tego roku odrzucając ten plan w I czytaniu. Dzisiaj ten plan jest powtórnie wprowadzony pod obrady Rady i pewnie zgodnie z prawem, ale według mnie jest to wysoce niestosowne, powiedziałbym nieprzyzwoite forsowanie z uporem maniaka planu, w którym się nie zmieniło ani przecinka, zmienił się tylko numer planu, numer druku, proszę przeczytać. Proszę Państwa mam tu przy sobie wystąpienia Polskiego Klubu Ekologicznego Okręg Małopolska i Stowarzyszenia Samorządny Kraków. Obie te instytucje negują zasadność wprowadzenia tego planu i uchwalenia tego planu. Nie będę przytaczał ich racji bo te racje wielokrotnie były powtarzane i ja też się pod nimi podpisuję. Proszę Państwa powinno być tak, że ten plan, jako żeśmy już odrzucili powinniśmy teraz, dzisiaj też to odrzucić w I czytaniu, a postępowanie powinno być takie, najpierw zmiany w Studium, następnie przystąpienie ponownie do opracowania planu, tegoż planu dla Bronowic Wielkich – wschód, ale z uwzględnieniem racji mieszkańców, ja nie mówię, że wszystkich. Ale nie może być tak, że większość uwag się odrzuca, a część mieszkańców nie miała nawet możliwości zgłoszenia uwag bo nie została zawiadomiona w stosownym czasie w sposób skuteczny żeby mogli oni we właściwym terminie odnieść się do projektu planu. I nie może być tak, że w mieście Krakowie przygotowujemy plany, które stoją w zupełnej sprzeczności z interesami mieszkańców, a ten plan jest tego typowym przykładem. Żeby nie przedłużać Państwa cierpliwości zgłaszam wnioszek o odrzucenie tego planu w I czytaniu, projektu tego planu w I czytaniu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Pan Radny Jan Okoński bardzo proszę.

**Radny – p. J. Okoński**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja myślę, że my znowu prowadzimy pewną dyskusję, która chce przekłamać koniecznie prawdę. Prawda jest taka, że na ten plan czekają nie tylko hipermarkety co jest jasne i nawet jeżeli te hipermarkety powstaną jeżeli nie w trybie wz-tki bo na pewną powstaną bo mamy na to jasną sprawę i wtedy nie będzie żadnej możliwości żadnych ograniczeń tylko takie zgodne z prawem budowlanym. Poza tym myślę, że ten teren od lat czeka w ogóle na inwestycje prawdę mówiąc i myśmy ten teren wyznaczyli w Studium jako teren strategiczny i teren komercyjny. I jeżeli jesteśmy, ja tu często słyszę u Państwa, powoływanie się na teren komercyjny w Studium, akurat ten teren został wyznaczony pod taką działalność w Studium. Myśmy kiedyś zadecydowali co tam chcemy. A jak ktoś mi mówi proszę Państwa, że jest to Kraków, piękne miejsce no to ja powiem Państwu to jest gdzieś około 100 m do tablicy, Kraków się kończy, koniec z tamtej strony jest przy ul. Jasnogórskiej zresztą i wydaje mi się, że tutaj nie ma retoryki, że nie jest to na obrzeżach, że jest to w centrum miasta, to jest akurat na kompletnych obrzeżach bo 100 m dalej jest już tablica kończąca w ogóle pas administracyjny podziału Krakowa. Więc ja bym zadał pytanie czy my w takim razie nie chcemy żyć z podatków, nie chcemy rozwijać działalności gospodarczej, a myśmy ten teren wskazali jako teren bardzo dużych inwestycji, ponieważ on był akurat na obrzeżach miasta. Myśmy wskazali ul. Jasnogórską gdzie są tereny zupełnie niezabudowane częściowo na budownictwo, a częściowo na rozwój działalności gospodarczej. I my tworząc tam szansę dla działalności gospodarczej bo nie wolno patrzeć na ten plan tylko przez pryzmat marketów bo one zajmują tylko jedną część, stosunkowo bardzo niedużą w całym planie, ale trzeba popatrzeć na rozwój innych terenów, rozwój mieszkalnictwa, rozwój innych firm

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

logistycznych, które tam chcą się ulokować i to są firmy krakowskie znowu proszę Państwa. Więc ja bym był bardzo ostrożny z ferowaniem wyroków, a jeśli chodzi o poglądy Samorządnego Krakowa panie doktorze my je doskonale znamy bo to jest nic nowego, otrzymujemy ten zeszyt Samorządnego Krakowa stale i jeszcze nigdy się nie zdarzyło żeby Samorządny Kraków wskazał na jakąś szansę, na rozwój czegokolwiek, generalnie jest negacja panie doktorze wszystkiego. Jeszcze się nie zdarzyło w historii tego zeszytu żeby cokolwiek tam było pozytywnego i poparcie dla pewnych inwestycji. I to wydaje mi się bardzo źle świadczy bo ja rozumiem, możemy krytykować, ale równocześnie wyznaczamy miejsca gdzie chcemy coś robić. I Rada Miasta tu w tym konkretnym planie i w tym miejscu podjęła taką decyzję i to podjęła w poprzedniej jeszcze kadencji bo na ten temat też się odbywała dyskusja, że tu właśnie chcemy żeby znajdowały się miejsca bardzo dużych inwestycji ponieważ jest to koniec Krakowa. I dlatego chciałem to wyjaśnić żebyśmy tutaj się nie informowali w taki sposób i mieszkańców, że my znowu w centrum miasta coś zamierzamy robić, ale już dalszych miejsc w Krakowie praktycznie rzecz biorąc nie ma bo tam już jest tablica – koniec Krakowa i zaczyna się inna gmina. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa Pan Radny Wiesław Misztal, bardzo proszę Panie Przewodniczący.

**Radny – p. W. Misztal**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Panie Prezydencie!

Należy wymienić według mnie pięć powodów, dla których należy ten plan odrzucić w I czytaniu, pięć powodów, dla których ten plan nie powinien zostać uchwalony. Pierwsze bo jest to plan zły, bo – dlaczego – dlatego, że zrobiony pod dyktando hipermarketów i uwzględniający tylko interesy tych dwóch podmiotów czy trzech, które mają tam się ulokować. Drugie – szkodliwy – szkodliwy środowisku naturalnemu, ponieważ w planie tym uwzględniono w przypadku przeznaczenia pod zabudowę komercyjną 95 % terenów w przypadku zabudowy komercyjnej, które w przypadku terenów, które mają wykupione hipermarkety ma być zabudowane w 60 % przez sklepy, a reszta, do 45 % nawet przez parkingi, 5 % w przypadku tych terenów jest tylko pozostawionych pod zielenią. Trzy – kosztowny plan – dlaczego kosztowny, dlatego, że kosztował będzie podatnika krakowskiego 70 mln zł i tak zgodnie z wyliczeniami tego planu to jest koszt realizacji infrastruktury 45 mln zł, koszt wykupu gruntów przez gminę 21 mln zł, koszt odszkodowań zgodnie z art. 36 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym 9,2 mln zł, razem około 75 mln zł, to jest koszt tylko realizacji miejscowo tego planu nie mówiąc już o kosztach dodatkowych.

Trzy – jest to plan niezgodny z prawem ponieważ zgodnie z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym plan ten nie jest zgodny ze Studium czyli z art. 20 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, a co za tym idzie nie jest zgodny z ustawą obecnie obowiązującą czyli – już tylko ten warunek dyskwalifikuje ten plan do odrzucenia.

Piąty warunek, że jest konfliktogenny, on wytworzył konflikt ze społecznością lokalną na miarę dotąd niespotykaną, wszyscy mieszkańcy protestują przeciwko uchwaleniu tego planu. Więc mamy pięć warunków, dla których ten plan jest szkodliwy i nie powinien zostać przyjęty przez Wysoką Radę. Chcę podkreślić, że złożyliśmy poprawkę jako Grupa Radnych, w której mówimy, że odmawiamy uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego tego obszaru stwierdzając brak zgodności z ustaleniami Studium uwarunkowań i kierunków. I, czyli reasumując brak zgodności z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym. Jeżeli chodzi o jeszcze á propos działalności gospodarczej

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

na tym terenie, tak, zgadzam się, te tereny powinny być zainwestowane tylko powinny być zainwestowane z pierwotnym przeznaczeniem czyli pod budownictwo mieszkaniowe zgodnie z planem ogólnym zagospodarowania przestrzennego wcześniej obowiązującym i tam były tereny mieszkaniowe i my nawet gdy teraz zmieniliśmy to na usługi komercyjne zgodnie ze Studium to powinniśmy tak wkomponować i takie usługi komercyjne, które nie będą konfliktogenne w stosunku ze społecznością lokalną. Jeżeli się lokuje rampy samochodów, które będą wyładowywać towary do tych hipermarketów w ogródkach mieszkańców to Rada Miasta Krakowa nie zgadza się i mam nadzieję, że się nie zgodzi na takie dyktando hipermarketów, że krzywdzi się mieszkańców Krakowa, a uwzględnia się tylko interesy wielkich podmiotów gospodarczych jakimi są hipermarkety. I jeszcze pięć warunków, dla których działalność hipermarketów jest szkodliwa gospodarczo, to nie są inwestycje, które powodują, że zwiększa się, można by powiedzieć konkurencyjność gospodarki czy zwiększa się inwestycje czy zwiększa się miejsca pracy dla ludności. Po pierwsze te podmioty nie płacą podatków dochodowych co jest powszechnie wiadome, płacą tylko podatek od nieruchomości w przeciwieństwie do inwestorów nawet mały sklepik jednoosobowy musi płacić podatek dochodowy, te podmioty fakturują sobie pomiędzy swoimi filiami co jest powszechnie wiadome, może nie jest wiadome dla naszego Zarządu i dla Prezydenta, może on o tym nie wiedzieć no to uprzejmie informuję, że tak jest, zwiększają bezrobocie co jest powszechne, na jedno miejsce utworzone w hipermarkecie średnio od 4 – 7 miejsc znika w handlu jeżeli chodzi o te podmioty. Nie jest prawdą, że cokolwiek tutaj mamy, jakąś wartość dodaną w przypadku miejsce pracy, mamy likwidację miejsc pracy. Niszczą środowisko – jeżeli tak jak powiedziałem z 80 ha 95 % terenów mamy ściśle zabudowane, zabetonowane co jest niezgodne ze sztuką planistyczną nawet robienie takiego bo nawet nam – takiego planu – ponieważ nawet na małej działce gdy mamy działkę określamy intensywność zabudowy mieszkaniowej to przeważnie maksymalnie jest to 60 % terenu, która może być zajęta pod inwestycje, a 40 % jest pozostawione pod zielenią. Nie, tutaj mamy 95 %. Ponadto jest to teren przewiewowy, teren, który jest terenem zielonym, który powinien być tak zagospodarowany, aby nie szkodził środowisku miasta Krakowa, o które tak bardzo dba Biuro Planowania Przestrzennego, podkreślam, że w innych planach nie pozwala nawet nadbudować 2 m domu, które już istnieją w wielu miejscach w Krakowie. Transferują kapitał, no to jest powszechne, że te sklepy nie inwestują po prostu w żadne, tylko to jest transfer kapitału, to jest również wykazane nie tylko przez prasę powszechnie, która to opisuje, prasę finansową, ale przez Ministerstwo Finansów. Ponadto są szkodliwe, jest szkodliwe, że w przypadku tego planu lokuje się kolejne trzy hipermarkety w miejscu, w którym już dwa istnieją, naprawdę tam nie ma w tym rejonie potrzeby stawiania dla mieszkańców, uszczęśliwiania ich kolejnym hipermarketem. Naprawdę ten hipermarket już tam istnieje. I to by było tyle z mojej strony. Dlatego popieram wniosek mojego kolegi klubowego Pana dr Stypuły o odrzucenie tego projektu w I czytaniu i zmianę tego planu na, z przeznaczeniem go na takie usługi komercyjne, która nie będą przeznaczone pod sklepy wielkopowierzchniowe tylko pod usługi komercyjne typu biurowce, pod mieszkalnictwo, mamy zmianę w Studium, można również w Studium to w tej chwili zmienić. Ponadto wniosek o odrzucenie to jest wniosek o to, aby plan, który będzie przedstawiony dla tego obszaru był zgodny ze Studium, był zgodny z prawem czyli z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym czyli stwierdza się konieczność dokonania zmian w przedstawiony do uchwalenia projekcie planu miejscowego po uprzednim zakończeniu procedury zmian w Studium wszczętej uchwałą Rady Miasta Krakowa z 25 maja 2005 r. I niezbędne czynności planistyczne powinny być ponowione tylko w zakresie, w którym zostaną zmienione w planie. Dziękuję.

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Zgłaszał się Pan Radny Kajetan d' Obyrn, a następnie Pan Radny Marek Grochal, a następnie Pan Radny Jan Białczyk.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Nie chciałem zabierać głosu, ale wobec mówienia półprawd lub ewidentnych nieprawd to jednak sobie pozwolę zabrać głos. Plan owszem ma uwzględniać potrzeby mieszkańców, ale ma również uwzględniać potrzeby właścicieli działek i to wszystkich działek i proszę popatrzeć na ten plan w jaki sposób uwzględnia on chociażby problemy mieszkańców działek przy ul. Stelmachów, którzy do tej pory nie mieli możliwości zabudowy, a którym ten plan daje taką możliwość zabudowy. I tak dla przykładu, te obszary mieszkaniowe z północnej części planu, trzy domki jednorodzinne można postawić w północnej części planu, po północnej stronie ulicy Stelmachów dzisiaj praktycznie w zdecydowanej większości nie zabudowane, a plan to umożliwi. Jeżeli planu nie będzie część z tych na pewno nie znajdzie dobrego sąsiedztwa część z tych działek. Plan jest moim zdaniem dobry i dlatego należy go forsować, natomiast podawane racje przez Polski Klub Ekologiczny no są co najmniej wątpliwe, nie przeprowadzono tam żadnych obliczeń żeby można było tak daleko idące wnioski na ten temat zgłaszać. Procedura uchwalania planów daje możliwość przecież zgłaszania wniosków i uwag do planu, daje możliwość każdemu zgłoszenia tych wniosków i uwag czyli mamy dwie możliwości – i wnioski i uwagi. Informacja na ten temat jest dostępna, właściciel działki z reguły się interesuje tym co się dzieje, a przynajmniej powinien, ponieważ procedura dzisiaj jest taka, że jest to ogłoszenie publiczne i dostarczanie każdemu informacji listownie co było dramatyczną sytuacją w poprzedniej ustawie z uwagi na osoby nieznane z miejsca pobytu, osoby, które nie odbierały korespondencji, stwarzało to gigantyczne jak doskonale wiemy bo niektóre plany się ciągną po 7 lat między innymi z tych powodów, problemy więc należy się tylko cieszyć, że ustawodawca tak zamienił ustawę, że wprowadził możliwość składania wniosków i uwag po informacji o tym, że gmina przystępuje do sporządzania planu lub też, że plan wyklada. Żeby tym Studium tak nie..., to może ja przeczytam dokładnie zapis ze strony 131 Studium: miejskie centra wielofunkcyjne są to wyodrębnione centra miejskie, to obszary istniejącej i projektowanej koncentracji usług powstające w oparciu o zlokalizowane tu wielkoprzestrzenne obiekty handlowe. Powtórzę, zlokalizowane tu wielkoprzestrzenne obiekty handlowe: obszar Bronowice Wielkie – Wschód, obszar Solvay, obszar Czyżyny, obszar Olsza itd. W związku z czym mówienie, że jest to niezgodne ze Studium jest po prostu mówieniem nieprawdy. A teraz pięć argumentów Pana Radnego Misztala – plan jest zły robiony pod dyktando hipermarketów, to wydaje mi się, że nie, że on jest robiony pod dyktando właścicieli działek tych u góry tych, którzy właśnie będą mieli możliwość zabudowania się i uwzględnia wszystkie wnioski złożone do tego planu łącznie z wnioskami hipermarketów bo takie same prawo zgłoszenia wniosku i uwagi ma właściciel działki, który chce przeznaczyć pod hipermarket jak i właściciel działki, który chce przeznaczyć pod domek jednorodzinny. I to wydaje mi się, że to jest dobre w tym planie i dobre w konstrukcji prawa polskiego, a nie złe. Szkodliwy z uwagi na środowisko. Otóż to jest ewidentna nieprawda, ponieważ ten plan nie ma 5 % zieleni tylko samej wydzielonej zieleni jako zieleń wydzielona jest 17 ha co stanowi 11 % planu, natomiast generalnie całej zieleni uwzględnionej również w innych funkcjach niż zieleń jest 30 % planu. Więc mówienie, że 30 % zieleni w tym planie to jest mało, to jest tyle samo co w innych planach, oprócz planów ochronnych oczywiście więc jest to 30 %, a nie 5 %. Należy sobie to policzyć. Jeżeli chodzi koszty, gigantyczne koszty 70 mln, a którymś planie proszę mi powiedzieć nie trzeba i w którym miejscu miasta nie trzeba poprawiać infrastruktury. To, że

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

miasto akurat wyda, i to nie wiadomo czy miasto czy inwestorzy wydadzą 45 mln bo to wcale nie jest przesądzone, to jest koszt budowy infrastruktury, a nie to co miasto musi wydać w 100 % na tą infrastrukturę i to nie idzie z budżetu miasta bo większość tej infrastruktury to jest infrastruktura typu wodociągi i kanalizacja, które i tak chociażby w planie czy w programie „Woda dla wszystkich” jest realizowane, to są również wydatki infrastrukturalne ponoszone przez zakład energetyczny czy gazowniczy więc zupełnie inna bajka już. Więc o tym tyle jeżeli chodzi i infrastrukturę. Czwarte niezgodność z prawem w kontekście Studium. Przeczytałem przed chwilą, że jest zgody ze Studium. Natomiast co do protestów wszystkich mieszkańców to tak, zawsze na Sesję przychodzą ci, którzy protestują i zawsze im udzielany jest głos, a protestuje tam dokładnie 11 domów czy 11 rodzin z tychże domów jednorodzinnych zlokalizowanych po północnej stronie ul. Chełmońskiego. Natomiast ja zawsze żałuję, że nie przychodzą ci, którym plan uwzględnia ich interesy i uwzględnia je w całości. Nie ma tych mieszkańców na Sesji, którzy mają uwzględnione swoje sprawy, nie ma mieszkańców ze strony północnej ul. Stelmachów czy niektórych innych działek, nie ma przedstawiciela tutaj firm zlokalizowanych wzdłuż Jasnogórskiej, których interesy są uwzględnione tutaj, nie ma, ale z reguły nie ma więc ten temat może pominę.

Poprawka zgłoszona przez Państwa jest poprawką w zasadzie tożsamą z wniosek o odrzucenie w I czytaniu. Tutaj mam pewną wątpliwość czy jeżeli się chce odrzucić plan w I czytaniu to po co składać poprawki, która de facto jest odrzuceniem planu w całości. Więc to jest dla mnie jakoś nielogiczne. Moim zdaniem im szybciej ten plan uchwalimy tym lepiej, przede wszystkim lepiej dla właścicieli tych niezabudowanych działek, ale również lepiej dla właścicieli tych działek, którzy najbardziej protestują, tych domów, ponieważ plan narzuca im tutaj pewne rozwiązania przestrzenne czego mogą nie uzyskać jeżeli te sklepy wielkopowierzchniowe będą się starały o wz-tki, a jak wiemy wszystkie złożyły o wydanie warunków zabudowy. Również jest nieprawdą, że rampy samochodowe będą wychodziły im wprost, pokazywał tutaj na sesji w lipcu, pokazywał przedstawiciel któreś firmy, nie pamiętam której, jak wyobrażają sobie zabudowę na tych działkach. No to tyle jeżeli chodzi o prostowanie półprawd i nieprawd. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję. Pan Radny Marek Grochal, a następnie Pan Radny Jan Białczyk.

**Radny – p. M. Grochal**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Panie i Panowie Radni!

Może jestem dziwakiem, może jestem trochę inny od reszty naszego społeczeństwa krakowskiego, ale muszę się Państwu przyznać, że nigdy nie lubiłem spacerów po targowiskach czy po bazarach i to jakby mi się przełożyło na te bardziej cywilizowane targowiska i bazy, którymi są hipermarkety, nie lubię po prostu tam chodzić, chociaż czasem jestem zmuszony jak pewnie większość z Państwa. Stąd nie darzę sympatią hipermarketów i inwestorów budujących tego rodzaju sklepy. Ale to jest moje zdanie prywatne. Natomiast z tego co widzę zdecydowana większość społeczności, nie tylko krakowskiej, korzysta z tego rodzaju przybytków bardzo licznie codziennie, również w niedziele i święta co oznacza, że to jest im potrzebne. I tyle może jeśli chodzi o hipermarkety jakie zdanie jest mieszkańców, których powinniśmy reprezentować a jakie nasze prywatne. Ja proszę Państwa przy tej uchwale raczej będę się zachowywał kierując się własnym prywatnym osądem, a nie zdaniem mieszkańców, których mam reprezentować. I właśnie dlatego będę głosował za uchwaleniem tego miejscowego planu i to jak najszybciej. Proszę Państwa radziłbym się zastanowić nad taką rzeczą, otóż dyskutowaliśmy na temat tego planu

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

wielokrotnie i tutaj na tej sali i na posiedzeniach Komisji, ja nigdy nie widziałem, aby w tych dyskusjach uczestniczyli przedstawiciele tych inwestorów, Castoramy, Auchan i kogo tam jeszcze, nigdy nie widziałem, aby im zależało na tym, aby ten plan, aby ten plan uchwalić. Widziałem natomiast inne osoby, którym zależy na tym aby tego planu nie uchwalić. I moje rozumowanie jest takie, ponieważ doskonale wiem, że w grudniu tego roku, za dwa miesiące, miasto będzie zmuszone jeżeli nie będzie planu przystąpić do wydawania warunków zagospodarowania dla Castoramy, będzie zmuszone w następnych miesiącach przyszłego roku przystąpić do wydawania warunków zabudowy dla innych hipermarketów, które złożyły tam wnioski o wydanie tych warunków zabudowy co oznacza, że jeżeli planu nie będzie miasto musząc wywiązywać się z tego co mu nakazuje prawo będzie musiało wydać te warunki zabudowy, Państwo doskonale zdajecie sobie sprawę z tego, że przy takich decyzjach administracyjnych niemożliwe jest zastosowanie takich obwarowań jakie są zastosowane chociażby w tym planie i podejrzewam, że w efekcie te hipermarkety bardzo szybko nam tam powstaną być może pierwszy już w przyszłym roku i być może ze znacznie większym naruszeniem interesów okolicznych mieszkańców niż gdyby on powstał na podstawie tego planu miejscowego. Dlatego zdecydowanie sprzeciwiam się temu, aby ten plan odrzucać, aby go nie uchwalać, aby przedłużać sprawę, ponieważ boję się, że to prośbę Państwa jest w interesie właśnie tych hipermarketów przede wszystkim, być może też jest w interesie niektórych mieszkańców, ale to mamy świadomość wszyscy chyba tego, że nie ma takich rozwiązań, które zadowolilyby wszystkich, zawsze jest ktoś kto, aby społeczność cała generalnie nie była pokrzywdzona on musi jakiejś krzywdy doznać, ważne tylko żeby mu tą krzywdę zrekompensować w inny sposób. Dlatego jeszcze raz powtarzam, jeżeli Państwo na chłodno przeanalizujecie to całe postępowanie to raczej ci, którzy opowiadają się za uchwaleniem tego planu jak najszybciej ci wydaje mi się, że działają właśnie w interesie takim, aby powstające tam hipermarkety nie zrobiły krzywdy okolicznym mieszkańcom. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Bardzo proszę Pan Radny Jan Białczyk.

**Radny – p. J. Białczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja jestem w takiej sytuacji, że moi dwaj przedmówcy wyczerpali temat, który chciałem podjąć i przed Wysoką Radą przedstawić argumenty, przede wszystkim odnieść się do argumentów, które zostały przedstawione przez Pana Radnego Misztala. Ale szanując Państwa czas chcę powiedzieć tylko tyle, że nie mamy żadnych, nie mieliśmy żadnych interesów w tym żeby w jakiś sposób stanowić lobby dla budowy hipermarketów w Krakowie, zwłaszcza w jego centrum i także w poprzedniej kadencji, myślę, że jesteśmy w sposób szczególny wyczuleni na to, zwracaliśmy uwagę na wiele błędów, które dotyczyły rozwiązań chociażby z Makro Cash czy Ikeą i tymi problemami wówczas miasto niewiele zyskało, można było wiele, podnosiliśmy to krytycznie, o wiele więcej zyskać w rozwiązaniach, w budowie infrastruktury, rozwiązań komunikacyjnych gdzie tego typu inwestorzy powinni w sposób zasadniczy partycypować w takich inwestycjach. Ja myślę, że i Urząd i miasto wyciągając wnioski z tamtych popełnionych błędów nauczyło się wiele i dzisiaj już słyszymy o tym, że potencjalni inwestorzy będą partycypować z dużymi środkami finansowymi w rozwiązaniach infrastrukturalnych, które przecież z pieniędzy, które miasto posiada do dyspozycji, z pieniędzy miasta nie powstają. Jeśli więc zostało powiedziane, że sami siebie wprowadzamy w błąd, mówię o tych pięciu argumentach czy przedstawionych tutaj zarzutach przez Pana

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

Przewodniczącego Misztala myślę, że one w jakiś sposób zostały wyjaśnione i mnie także przekonują, ponieważ trudno jest powiedzieć, że plan jest zły tylko wyłącznie pod dyktando hipermarketów, ponieważ chociażby dyskusja prowadzona na Sesji, kiedy procedowaliśmy ten plan na to nie wskazuje, także nie wskazuje to co mamy okazję oglądać. Nie spotkałem się jeszcze z jakąkolwiek inwestycją w Krakowie, która przez jakąś grupę mieszkańców nie zostałaby oprotestowana. Jak powiedziałem nie będę się odnosić do tych konkretnych zarzutów, możemy przyjąć, że z wieloma uwagami dotyczącymi warunków między innymi kwestii podatków dochodowych czy jakiś innych możemy się zgadzać z Panem Radnym Misztalem, ale musimy dzisiaj odpowiedzieć sobie jasno na pytanie co się stanie jeśli tego planu nie będzie i zostało to także jasno powiedziane przed chwilą, hipermarkety wybudują na zasadzie nawiązania dobrego sąsiedztwa wybudują, tak jest panie doktorze, wybudują te swoje obiekty i jeśli plan będzie to będą musiały spełnić oczekiwania miasta i wypełnić wiele zapisanych warunków w planie zagospodarowania, jeśli planu nie będzie to oczywiście każdy inwestor zechce realizować tego typu inwestycje najtańszym kosztem i nie oglądając się także na swoje sąsiedztwo, na interes mieszkańców. Nie wyobrażam sobie, że Panie i Panowie Radni będziecie podejmować uchwały, że mamy płacić odszkodowania za sprzeczne z prawem decyzje, które zakładam, że oczywiście Pan Prezydent nie może tego zrobić, ale gdyby zechciał to wtedy właściciele tych gruntów mogą od miasta egzekwować określone środki. Musimy to także brać pod uwagę. Tak więc tylko jedno pytanie na koniec, niezwykle wiele mamy protestów ludzi, którzy chcą zachować zieleni, chronić środowisko, a to jest tak w moim przekonaniu jak z zakładami pracy gdzie to w określonym czasie pracownicy tych zakładów dostawali znaczące pakiety akcji po czym lekką ręką je bardzo szybko sprzedawali. Ktoś te tereny zielone sprzedał w korzystny sposób i dzisiaj postawił nas przed problemem, że albo rozwiążemy to wykorzystując zdrowy rozsądek najlepiej jak możemy, albo też miasto stanie przed problemem nie kończących się procesów. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Andrzej Stypuła bardzo proszę.

**Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Wydawało mi się, że czas, w którym władza wiele lepiej co jest dobre dla mieszkańców, że już dawno minął. Byłem w błędzie. Dzisiejsza prezentacja jak i głosy niektórych z Państwa Radnych przeczą temu. Zbulwersowało mnie stanowisko Pana Przewodniczącego d' Obyrna, no nie pierwszy raz zresztą, który zresztą słusznie powiedział, że plan przy ul. Stelmachów uwalnia tereny pod budownictwo mieszkaniowe. I to jest dobre punkt akurat tego planu bo ja nie mówię, że ten plan jest w całości zły. Ale takie aroganckie stwierdzenie, że przy ulicy Chełmońskiego tylko 11 budynków protestuje no to mnie zdumiewa, mnie zdumiewa bo mi się przypomina klasyk socjalizmu Majakowski, który powiedział, że jednostka niczym, jednostka zerem i to prezentuje na tej Sesji takie myślenie Radny Stołeczny Królewskiego Miasta Krakowa, to jest bulwersujące. Nie można uszczęśliwiać ludzi na siłę, nie można forsować czegoś co jest złe i w błędzie jesteście Państwo tu po lewej stronie sali, że mówicie, że tam hipermarkety powstaną. Oddajmy głos mieszkańcom, zainteresowanym mieszkańcom tego terenu, może Państwa przekonają, że jesteście Państwo w błędzie i chcecie im zrobić wielką szkodę, wy tam nie mieszkacie, oni tam mieszkają, oni tam lokowali swoje całe oszczędności i to jest ich całe życie i gdy nawet byłaby to jedna osoba to trzeba o tą osobę walczyć, a nie lekceważyć sobie interesy ludzi. Proszę Pana godziwa rekompensata,

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

niechże Pan nie kpi sobie z mieszkańców, jeżeli ktoś zainwestował tam wszystko bo tam miały być tereny mieszkaniowe...

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Przepraszam, ale w toku dyskusji zabieramy głos kolejno, a nie równocześnie, bardzo panów proszę, głos ma Pan Radny Andrzej Stypuła.

**Radny – p. A. Stypuła**

Ja proszę Pana Przewodniczącego prowadzącego obrady żeby dopuścił teraz do głosu przedstawicieli mieszkańców tego rejonu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Proszę bardzo, zapraszam pana, bardzo proszę o podanie do protokołu nazwiska i przypominam, że wypowiedzi powinny być w miarę krótkie. Przepraszam, jak Pańska godność do protokołu? Pan Zenon Gunia bardzo proszę.

**Pan Zenon Gunia**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Szanowny Panie Prezydencie!

Ja miałem długą prezentację, ale w sumie chyba zdecydowałem, że z niej zrezygnuję, ja sobie tutaj wynotowałem parę teraz rzeczy na bieżąco z tej krótkiej dyskusji i puszczyć tylko dosłownie kilka slajdów, sądzę, że po prostu zrobię 40 kopii i wrzucę tą prezentację do Państwa skrzynek. Tak od tyłu, 11 budynków może, ale to są wszystkie budynki przy tej ulicy i praktycznie większość nowych odebranych w zeszłym roku, dwa lata temu, część w budowie, notabene tam siedzą Państwo, których budynek w ogóle nie został zauważony. Zieleń 70 %, w porządku, natomiast czasem takim przykładem się posługiwałem, nie wiem, jedna miska z wodą 100 stopni, druga zero, w jednej noga zamarza, w drugiej się gotuje średnio pięćdziesiąt, może rzeczywiście 70 %, ale przy ulicy Chełmońskiego, przy marketach pięć, a 95 od strony północnej zabezpiecza ptactwo wodne i tereny zielone. Koszty, tutaj padało 21 mln, 9 mln, ja nie znam do końca z nazwiska kto to mówił natomiast tu też bym się nie zgodził, podawano w prognozie skutków, to naszych działek dotyczyło 9 tys. za ar, 10, dam telefon do syndyka, który w tym momencie sprzedaje po 45 na tym terenie więc jeżeli ktoś liczył, że wykupu za 9 lub da odszkodowanie za 9, ile spraw tyle pewnie wniosków do sądu, na pewno nikt takich odszkodowań nie przyjmie więc jeżeli wykup 21 mln to ja bym to przez 5 pomnożył to już jest sto. Teren zabudowany – też nie pamiętam kto – 100 m dalej chyba, przepraszam pomyliło się komuś z takim znacznikiem właśnie ograniczającym prędkość bo to tabliczka swoi dwa, trzy kilometry dalej w stronę na Olkusz, do marketów 3 km, 3,5 km w prostej linii do Rynku, to prawie centrum nie obrzeża. Tutaj pan referował z Biura Planowania Przestrzennego Pan Piórecki, że mnóstwo uwag, tu 40 uwag było odnośnie różnych spraw z czego większość mieszkańców protestowała przeciwko terenom zielonym na ich działkach, uwagi nieuwzględnione, nie wiem być może dlatego nie protestowali inwestorzy z hipermarketów bo takich terenów tam nie ma, mówi się o pasach zieleni izolacyjnej 15 m, nie wiem, troszkę dalej jak do tej ściany. Wczoraj Komisja, nie wczoraj, w poniedziałek Komisja Planowania, na której też byliśmy załatwiła sprawę tego planu w 30 sekund podtrzymując poprzednie wnioski czy ustalenia, nie wiem rzeczywiście może w takim wypadku należałoby w 30 sekund podtrzymać poprzednie głosowanie bo skoro się nic nie zmieniło. Tutaj o stanie własności było dużo mówione, ja pominę tą prezentację, natomiast pokażę ze trzy albo cztery mapki, w których widać wyraźnie kogo doceniono przy projektowaniu i jak ten stan własności wyglądałby gdyby nie nasze tutaj interwencje, nie

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

wiem czy jeszcze skuteczne. 400 m też było kwadratowych na zabudowę jednorodziną. Proszę mi wierzyć, że gdybym nie protestował zostałoby mi 2,3 ara z czego dom zajmowałby 1,3, gdybym chciał kupić sobie mieszkanie i wychodzić na chodnik to jak wcześniej było mówione przy Starowiślnej, przy Karmelickiej wychodziłbym sobie z bramy prosto na chodnik. Poprawki, poprawki nie poprawki, nie uwzględniono naszych uwag natomiast wprowadzono pewne poprawki tutaj do planu – widzę, że Biuro Planowania nie wstawiło się – wprowadzono poprawki, które według nas nic nie zmieniają dlatego, że są zrobione w sposób sztuczny i tego co zostało narysowane tak naprawdę później nie da się zrealizować, raz droga ma 32 m, raz 18, raz 16, mówi się o ścieżkach rowerowych, tutaj Prezydent Majchrowski wypowiadał się nie tak dawno ile to kilometrów ścieżek rowerowych powstanie w kierunku Parku Ojcowskiego czy Doliny Prądnika, to są właśnie, przez te tereny przechodzą te ścieżki, nie wiem jak chcecie Państwo to zrealizować zwięzając nagle drogę o połowę. Pokażę tylko kilka slajdów, nie będę już tego komentował bo rzeczywiście może szkoda czasu. Całym naszym błędem jest to, że dowiedzieliśmy się o tym planie z tego ogłoszenia, a nie z tych ogłoszeń w prasie skutecznych rzeczywiście jeżeli mogą znów sobie na jakieś uwagi kąśliwe tutaj pozwolić bo trochę jestem zdenerwowany między „sprzedam traktor, a kupię psa”, to nie wszystko się czyta, a mamy też przykłady takie, że mimo, że nie złożone były w odpowiednim czasie wnioski czy tam uwagi do tego planu, są obietnice nawet na piśmie, że zostaną uwzględnione, a nasze nie. Ulica Chełmońskiego miała być deptakiem i drogą dojazdową, dojazd miał być od ulicy Piaskowej i Stawowej, jedna z tych ulic zniknęła, druga w znakomity stopniu by zabezpieczyła nasze oczekiwania, natomiast nikt tego w ten sposób, to jest ta ulica Chełmońskiego, nie chce po prostu zaprojektować. I tutaj to uszczęśliwianie na siłę sądzę, że rzeczywiście ma miejsce bo z tych naszych ustąń te markety nie są w stanie wybudować się na wz-tkach bo ich nie dostaną, tam trzeba spełniać jednocześnie nie jeden, dwa, trzy, cztery, ale pięć punktów i więcej. Z tych opinii, które mamy nie spełniają więc dlatego tutaj mówienie o tym, że ten plan tak przy okazji to nie, ja myślę, że ten plan jest celem. Tu są przykłady jak przebiegały linie przed naszymi tutaj interwencjami, po tych interwencjach ta droga rzeczywiście przebiega tutaj wzdłuż granicy działek, natomiast proszę mi wierzyć, że tutaj się to wszystko nie zmieści, te wszystkie funkcje, które ta droga ma nieść ze sobą, te czerwone pola to są właśnie tereny przeznaczone na ten wykup, tu nawet jest mój dom, tu stoi mój kominek. Ja tą prezentację włożę do Państwa skrzynek bo nie chcę przedłużać, parking to szczerze mówiąc to nie jest to samo co ogródek, a hipermarket to nie jest to samo co dom, tam w tych obiektach się bywa, natomiast w domach i w ogródkach się mieszka. Więc ja myślę, że tu trzeba to jednak trochę rozróżniać. Tu jeszcze ktoś mówił o rampach, z panem na spotkaniu widzieliśmy plany Castoramy czy Idea, Castoramy, czy pierwszym obiektem na rampą był dom sąsiada, był, pierwszym obiektem, te plany istnieją, możecie Państwo przecież je wziąć skoro starają się o wz-tki, sprawdźcie co jest zaraz za rampą wyładowczą, te rampy wszystkie są od strony północnej, oczywiście, że Auchan jest większe, będzie potrzebowało troszkę więcej miejsca żeby Tir tam wymanewrował, natomiast ogrodzenie będzie najprawdopodobniej 15 – 18 m od mojego ogrodzenia czyli tak jak do tej ściany. To jest cytat z prognozy oddziaływania na środowisko. Miejszem o takim szczególnym natężeniu i konflikcie jest właśnie ta ulica Chełmońskiego, która tak naprawdę dla nas mogłaby zostać dalej drogą żwirową, da się dojechać z każdej strony wszędzie. Już pomijam, że nie uwzględniono pewnych rzeczy jak cmentarz Choleryczny, dąb – to jest właśnie mapka tego cmentarza, który miał potem wyglądać w ten sposób, tutaj ten nieszczęsny dąb, pomijam te tereny wycieczek, wiatry, napływ, świeże powietrze, dobrze to wszystko można przeczytać w prognozie, to są wypowiedzi Biura Planowania, że to nas zabezpiecza, rzeczywiście znakomity pomysł 15 m trawy, dąb rośnie, nikt nie poinformował, nie wiem dlaczego akurat Wojewoda miał

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

informować Biuro Planowania skoro wszyscy twierdzili, że była inwentaryzacja i wizja lokalna, dąb nie mógł być wycięty, w sumie nie wiem kto był tak waleczny, że te 7 m utrzymał, ale to 7, 15 – dla mnie nie ma znaczenia w tym momencie czy tam będzie wz-tka czy nie bo gorzej być nie może chyba, że ktoś jeszcze ulicę Chełmońskiego sprzeda i wtedy rzeczywiście będzie ogrodzenie w ogrodzenie, ale wtedy przynajmniej byłbym stroną w tym sporze bo tutaj skutecznie oddziela mnie jeszcze jeden właściciel, to 15 m, proszę bardzo to jest ten dąb, największe drzewo w okolicy, dokładnie na środku, oczywiście potem zostało to zmodyfikowane tak, że on w zasadzie idzie skrajnie, ale to też jest pytanie czy pomnik przyrody powinien być chroniony tak jak nakazuje prawo czy nie, jeżeli nie to droga 15 od pnia i cała infrastruktura. Jeżeli to tak kiedyś zostanie narysowane nie powiem ani słowa, nie wiem, nie chcę głupich pomysłów poddawać, może tu powinien ruch okrężny powstać wtedy może ktoś by mnie w całości wykupił, ja nie wiem może bym się zgodził. To jest właśnie ten slajd, o którym mówiłem wcześniej, tereny hipermarketów, tereny posesji prywatnych, tutaj jeszcze jest ten cmentarz nie wykolorowałem go na czerwono, proszę mi powiedzieć prawo własności, po której stronie Państwo chcielibyście mieszkać, pytanie do Państwa tutaj głównie, po której stronie bo ja bym wołał mieszkać tutaj bo przynajmniej bym wiedział, że nikt mi nie planuje zabrać części działek. O tej prognozie już mówiłem, też uważam, że to jest po prostu nieprawda dlatego, że ceny osiągane na tym terenie są o wiele wiele wyższe. I ten punkt ostatni to tak trochę w przestrzeń, poprawki szczegółowe, nowa ul. Chemońskiego nie powstanie, w konflikcie, nam zależy na tej ulicy bo ja nie mam wody w studni dlatego, że każdy następny parking to jest metr mniej wody w naszych studniach, nie ma tam wodociągu, nie ma kanalizacji, gazu, nam zależy na tym planie i na tej ulicy no więc nie do końca jest tak, że protestujemy bo po prostu lubimy protestować, ja nie lubię, nie wiem czy ten market powstanie w tym ogródku czy w tym, te tereny właśnie bezpośrednio za tym to są właśnie te tereny gdzie chcielibyśmy żeby powstał właśnie ten pas zieleni izolacyjnej, on tam jest, tam są 30-letnie drzewa, wystarczy go nie ruszać, 50 m i z głowy, po co przesadzać, po co tworzyć średnią, zlikwidujemy 20 m łąki na północ i przerzucimy go na tą stronę, już będzie 35, dołożymy jeszcze 15, ja nie widzę w tej chwili Idea i Makro chociaż mieszkam 300 od nich i nie słyszę ich, nie widzę ich dlatego, nawet z piętra bo po prostu ta roślinność jest już na tyle duża, że, natomiast proszę jeszcze zwrócić uwagę tutaj, ten teren jest tak jak gdyby inny, no właśnie na wiosnę 6 ha zostało drzew wyciętych bezprawnie, jakoś nikt z Państwa się tym nie interesował, syndyk masy sprzedaje właśnie po 45 tysięcy za ar, nie chciał mieć pewnie kłopotów potem z wycinką jakby już dostał wz-tkę, musiałby pewnie zapłacić, 6 ha wyciętych. Tak, że wnosimy, jeżeli możemy coś wnieść, o odrzucenie i takie równe traktowanie nas w tym sporze. A tu też jeszcze zapomniałem, te maszty, te wysokości – wiecie Państwo dostałem przy budowie tego domu zalecenie żebym wjazd miał przez obniżony krawężnik o Wydziału – Wydział Dróg – tam nie ma co przez obniżony krawężnik projektować bo nikt nie ma rzędnych do Chełmońskiego, to jest droga polna, dostałem ograniczenie wysokości, nie wolno mi było drugiej kondygnacji zrobić, 9,3 m w przestrzeni dachu wysokiego, dachy spadziste, strefa ochrony krajobrazu, nakaz ochrony dwóch drzew na działce bezwzględny, jak okorowano mi kawałek drzewa zgłosiłem na Policję na Azory i teraz 15 m dalej może być trzy razy wyższy maszt, czy dwa razy wyższy, jakoś nie widziałem szczerze mówiąc żeby na Makro była dachówka lub blacha dachówkopodobna na spadzistym dachu. To tak sobie rzucam trochę uwagi w przestrzeń. No właśnie, a teraz powinien być punkt pierwszy bo od tego miałem zacząć i na tym skończyć, że jestem czy byłem trochę zdenerwowany i nie mam doświadczenia w takich wystąpieniach przed tak zacnym gronem i szczerze mówiąc nie należę do żadnego ugrupowania, ale jak mi dobrze pójdzie to oczekują propozycji, natomiast myślę, że trochę Państwu przybliżyłem co nas boli i tak jak mówię te informacje z gazety, te działki, brak jednolitego traktowania, znikające drogi, część sąsiadów

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

notabene ma zalecony dojazd od tych dróg i to jest jedyny dostęp do ich działek, nie wiem czy mają w tym momencie sobie zrobić tunel pod domami żeby się dostać do własnych garaży od drugiej strony, nie wiem, chociaż w sumie chyba tam zostało coś zmienione, wz-tki, wycena, Studium, nie wiem, pewnie coś zgubiłem, ale nie będę przedłużał. Dziękuję za uwagę i liczę, że ze zrozumieniem Państwo nas potraktujecie, a prezentację wrzucę do skrzynek jak nagram to 40 razy.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo Panu. Proszę Państwa czy w tej sprawie macie Państwo jeszcze jakieś uwagi? Pan Radny Józef Lassota ma pytanie. Bardzo proszę Pana Radnego.

**Radny – p. J. Lassota**

Ja mam pytanie do Pana Prezydenta bo oczywiście słuchałem z uwagą tej mini prezentacji i trzeba przyznać, że jednak raczej mieszkańców są oczywiście. Natomiast pytanie moje jest zasadnicze czy brak tego planu, nie uchwalenie tego planu uchroni mieszkańców ul. Chełmońskiego tych zagrożeń, o których pan tu przed chwilą mówił czy też po prostu może pogorszyć sytuację bo to jest zasadnicza sprawa jeśli uchroni, no można się zastanawiać, jeśli pogorszy no to przepraszam no to też chciałbym usłyszeć tutaj jednoznaczną opinię bo od tego zależy przecież decyzja. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Bardzo proszę czy mogę prosić o odpowiedź bo będziemy kończyć. Jeszcze? Przepraszam bardzo Panie Prezydencie, jeszcze są dalsze pytania, ale może zakończmy pytanie i wtedy Pan Prezydent odpowie i zakończmy ten punkt.

**Radny – p. W. Misztal**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo! Szanowni mieszkańcy!

No słuchając wypowiedzi Biura Planowania, niektórych radnych można zacytować takie powiedzenie, które często używają dzieci „baju, baju będziesz w raju”. Uchwalenie tego planu ma zbawić jak gdyby i uchronić mieszkańców przed niekontrolowaną zabudową przez hipermarkety. Ja uważam, że pozwólmy działać prawu. Nie ma takiej możliwości według mnie żeby tam powstały bez uchwalenia tego planu jakiegokolwiek sklepy wielkopowierzchniowe. Prawo budowlane, prawo o ochronie środowiska i wiele innych zaleceń, które bez tego planu te hipermarkety nie są w stanie spełnić i to tylko straszenie, to jest tzw. propozycja dla radnych, dwuznaczna moralnie, że nie uchwalenie tego planu będzie skutkowało jakby większą szkodą dla mieszkańców po prostu „baju, baju”. Natomiast dla sprostowania kilku spraw podkreślam moje stanowisko dotyczące, że ten plan jest niezgodny z prawem jest stanowiskiem nie moim tylko Najwyższej Izby Kontroli, która w zaleceniach pokontrolnych odrzuciła wszystkie tłumaczenia Prezydenta Miasta i zaleciła zmianę studium i doprowadzenie do zgodności studium z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym. To nie są moje wymysły, jeżeli NIK kłamie to proszę skierować to pytanie do NIK lub ewentualnie zarzucić kłamstwo NIK. Proszę to zarzucić Najwyższej Izbie Kontroli.

Szanowni Państwo!

Ta infrastruktura, która ma tam powstać, że niby tam by też powstała i mieszkańcy mówią, że im wystarcza ta droga, która jest, a tą infrastrukturę i te wykupy rzeczywiście, które są niedoszacowane, mają 75 mln zł ja obliczyłem, że w tych hipermarketach zatrudniono by 1000 osób, koszt wykupu tych gruntów, odszkodowań, powstania tam infrastruktury głównie dla hipermarketów kosztów 75 mln zł. Jedno stanowisko pracy

## **XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **12 października 2005 r.**

---

stworzone przez miasto w hipermarkecie będzie kosztować podatnika krakowskiego 75 tys. zł, to chyba jest droższe od stanowiska pracy, które tutaj nam stworzy, a są to nieporównywalne stanowiska prac. I jeszcze jedna rzecz proszę Państwa hipermarkety kupiły te tereny na własną odpowiedzialność, ani miasto, ani Rada, ani Pan Prezydent nie obiecywał hipermarketom, że tam wybudują swoje sklepy, oni w tej chwili mogą sprzedać te tereny i jeszcze na tym zarobić bo wybudują tam mieszkania deweloperzy. Szanowni Państwo nie ma żadnej możliwości płacenia odszkodowań to mieszkańcom trzeba zapłacić odszkodowanie jeżeli tam powstaną hipermarkety ponieważ obniży się wartość gruntu w wyniku wybudowania tam hipermarketów, to jest oczywiste i tylko opowiadanie bajek dla dzieci może co niektórych radnych wprowadzić w błąd. Mam nadzieję Szanowni Państwo, że to usłyszeliśmy od mieszkańca, który reprezentuje tych mieszkańców, którzy są tutaj i którzy również nie przyszli na posiedzenie Rady bo mają również swoje zajęcia i obowiązki, że będziemy reprezentować mieszkańców, że będziemy nie ulegać może tak to ujmę naciskom, lobby, które jest w raporcie NIK określone jako naciski dwuznaczne, jako lobby, które najczęściej działa na granicy prawa, Jest to tak naprawdę to stanowisko, ten plan to jest moralnie myślę na granicy taka propozycja dwuznaczna dla Rady gdyby Rada przyjęła ten plan i uchwaliła. I myślę, że Rada Miasta kierując się dobrem miasta, kierując się dobrem mieszkańców odrzuci ten plan w pierwszym czytaniu. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Kajetan d' Obyrn, drugie wystąpienie. Proszę czasu pilnować.

### **Radny – p. K. d' Obyrn**

Tak Panie Przewodniczący tym razem będę krócej. Zwrócę Panu Radnemu Misztalowi uwagę, że jednak studium jest wiążące i przytaczałem przed chwilą zapis studium w swoim pierwszym wystąpieniu i tylko powtórzę bo studium do wglądu leży, że jest tam zapis, który jednoznacznie wskazuje gdzie hipermarkety mogą być lokalizowane w Krakowie i na tym się opieramy. Co do raportu NIK to proszę zwrócić uwagę na komisji, na której Pan Radny raczył być obecny Planowania Przestrzennego, Pani Dyrektor Wydziału Architektury jednoznacznie mówiła przy omawianiu tego raportu, że z tego wynika jeszcze jeden wniosek, że hipermarkety zdecydowanie lepiej byłoby lokalizować w mieście na podstawie planów zagospodarowania przestrzennego taki jak ten plan, a nie na podstawie wuzetek ponieważ to głównie do trybu wydawania wuzetek miał zastrzeżenia. Tak samo nie jest prawdziwe to co Pan Radny raczył stwierdzić na temat infrastruktury, proszę popatrzeć na mapę infrastruktury dołączoną do tego planu. Ta mapa infrastruktury jednoznacznie pokazuje, że główna część infrastruktury ma być wybudowana na terenach mieszkaniowych i ma zasilić te tereny mieszkaniowe, a hipermarkety jak chcą się budować to niech sobie same wybudują infrastrukturą krótko mówiąc. Oczywiście, że hipermarkety mogą sprzedawać te tereny, żaden problem jeżeli taka będzie ich wola są takim samym właścicielem terenu jak każdy inny właściciel i mają prawo do dysponowania gruntem. Natomiast owe bajki, o których Pan Radny mówił włożyć stwierdzenia dotyczące tego, że oni nie dostaną tam wuzetek i że nie wybudują się z dużo gorszą sytuacją dla mieszkańców, natomiast mówienie tego lobby przy dwuznacznościach moralnych no nie uzasadnił pan tego w związku z czym nie za bardzo wiem do kogo to było skierowane. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa chce zabrać jeszcze głos? Pan Radny Kośmider bardzo proszę.

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa ja byłem nieobecny podczas pierwszego głosowania w tej sprawie w związku z tym dzisiejszej dyskusji wysłuchiwałem, a przy okazji nieobecny byłem na innych także głosowaniach wysłuchiwałem jakby na świeżo tą dyskusję. Myślę, że kluczową sprawą, która tutaj została podjęta, kluczową sprawą przy racjach mieszkańców, które były przedstawione i przy racjach inwestorów zostało przedstawiono kluczową sprawą jest to o co zapytał Pan Prezydent Lassota znaczy czy alternatywą jest zmuszenie miasta do, że tak bowiem tolerowania chaotycznej zabudowy, czy też nie. Jeżeli alternatywą uchwalenia planu, a generalnie tak nam zawsze tłoczono, że plan jest po to żeby porządkować jeżeli planu nie ma to działają inne zasady dobrego sąsiedztwa itd. to plan jest po to żeby porządkować. Jeżeli alternatywą wobec tego planu jest chaotyczna zabudowa tego terenu, jest zmuszenie miasta do wydawania wuzetek, zmuszenie zgodnie z prawem ja nie mówię broń boże o jakichś działaniach nadużywających tylko zmuszenie miasta do wydawania wuzetek, które by spowodowały, że ten obszar miałby być obszarem chaotycznej zabudowy więc brama bronowicka do Krakowa byłaby no, że tak powiem nieuporządkowana to moim zdaniem biorąc pod uwagę bardzo poważne racje, o których tutaj poprzednicy mówili powinniśmy się na ten plan zgodzić ponieważ alternatywą jest gorsza sytuacja i to jest myślę kluczowa sprawa, czy alternatywą jest lepsza, czy gorsza sytuacja. I moim zdaniem od odpowiedzi na to pytanie ja uzależniam swoje głosowanie. Zdaję sobie sprawę z tego, że była tutaj próba znalezienia kompromisu, były jakieś uwagi przyjęte, były jakieś uwagi nieprzyjęte o czym mówił Pan Gunia i mam wrażenie możemy jeszcze parokrotnie krążyć coraz bliżej ale podstawową sprawą jeszcze raz mówię, podstawową sprawą jest to czy alternatywa jest gorsza. Kiedyś kiedy uczyłem sztuk negocjacji podawano taką zasadę „Batny” to znaczy „Batna” czy alternatywa, którą mam jest gorsza, czy lepsza. To jest dokładnie to samo, bo obecnie nie mówimy tym mieszkańcom co będzie jeżeli nie będzie planu, a będzie to samo tylko w sposób, obawiam się i proszę tutaj, że tak powiem do protokołu powiedzieć, obawiam się, że może być o wiele gorzej, że drogi, zabudowania, przejazdy, lokalizacje mogą powstać w wyniku uprawnionych działań inwestorów i de facto wymuszonych decyzji Wydziału Architektury, wymuszonych prawem bo ponad nami jest jeszcze prawo – ustawa, która określa pewne rzeczy i sąd, który określa to co robi miasto jest zgodnie z prawem, czy nie. My nie jesteśmy suwerenem do końca, my jesteśmy suwerenem ale nad nami są jeszcze ci, którzy kontrolują. Jeżeli tak jest, że alternatywa jest gorsza to nie mamy wyjścia. Moim zdaniem błąd, który tutaj popełniony to jest błąd jakby zbyt twardego podejścia, to jeszcze też warto sobie powiedzieć. Znaczący moim zdaniem, słuchałem zdaniem różnych stron istniała, boję się, że już teraz jesteśmy poza tą granicą, ale istniała jakaś taka ścieżka kompromisowa, która spowodowałaby, że ilość tych osób niezadowolonych byłaby najmniejsza. Moim zdaniem nie wiem z jakich powodów ale odczuwam z dzisiejszych wystąpień, że ta ścieżka czy też ten sposób takiego miękkiego rozegrania nie został rozegrany właściwie i obawiam, że to jest zły prognostyk bo tego typu rzeczy raczej powinny być rozgrywane na miękko. Ale jeżeli alternatywą jest gorsza sytuacja to powinniśmy ten plan uchwalić, jeżeli alternatywą jest pozostawienie tego tak jak jest no to warto się zastanowić, jeżeli alternatywą jest, że tak powiem jakaś drobna zmiana, która może być akceptowana to też można nie uchwalać. Natomiast podstawową sprawą jest czy alternatywa jest gorsza, czy lepsza. Pani Radna ja mówię do wszystkich, jak pani ma nadpobudliwość to trudno ale bardzo proszę nie przeszkadzać bo mi serce zaczyna walić. Proszę Państwa podsumowując proponowałbym aby Pan Prezydent udzielił odpowiedzi na to kluczowe pytanie, które podał Pan Radny Lassota bo tak naprawdę od niego zależy wszystko. Dziękuję. Przepraszam Panią Radną Mirek-Mikulę za niewłaściwie sformułowanie.

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dobrze, dziękuję. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos? Chciałem zakończyć dyskusję i poprosić o głos Pana Prezydenta. Bardzo proszę Pana Prezydenta.

**Z-ca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Zostały zadane po raz wtóry istotne pytania dotyczące możliwości zrealizowania inwestycji wielkopowierzchniowych sklepów w rejonie objętym planem zagospodarowania przestrzennego Bronowice Wielkie Wschód. W czasie sesji w lipcu Pani Radna Barbara Mirek-Mikuła to samo pytanie postawiła, to samo pytanie, które był uprzejmy zadać dzisiaj Pan Prezydent Lassota jaką mamy alternatywę, przed jaką alternatywą stoimy? Oczywiście to ma bardzo istotne znaczenie i ja starałem się już w lipcu przedstawić konsekwencje tego możliwego negatywnego scenariusza nie dlatego żeby straszyć, nie dlatego żeby przedstawić jakąś czarną wizję ale żebyście Państwo mieli pełną świadomość skutków jakie pociąga za sobą odrzucenie planu, nie uchwalenie planu bądź jego przyjęcie. Otóż plan miejscowy jest prawem miejscowym zawiera uregulowania prawne, które samorząd lokalny może na danym terenie ustanowić i tutaj Prezydent i Rada ma inicjatywę w kreowaniu takich rozwiązań, które są słuszne, korzystne dla samorządu lokalnego czyli również przede wszystkim dla mieszkańców. Jeśli nie ma tego prawa, jeśli nie ma prawa miejscowego jesteśmy w obszarze ogólnych uregulowań ustawowych ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, ustawy prawo budowlane. Częściowej odpowiedzi na postawione tutaj pytanie udzielił również Pan Zenon Gunia, który zabierał głos przed chwilą. Ilustracją skutków, które będą wynikały z tego, że planu zagospodarowania przestrzennego na tym obszarze jeszcze nie ma będzie to, że złożony w grudniu ubiegłego roku wniosek Castoramy o wydanie decyzji o warunkach zabudowy będzie musiał być podjęty i ten wniosek w tej chwili znajduje się w Wydziale Architektury i Urbanistyki i postępowanie administracyjne w sprawie rozpatrzenia tego wniosku zostało zawieszona zgodnie z informacją, którą Państwu tu przedstawiałem i takie dyspozycji wydałem, ale to zawieszenie może skutkować nie dłużej niż rok od momentu złożenia wniosku, po upływie tego roku wydział będzie musiał procedować dalej złożony wniosek. W lipcu i sierpniu tego roku zostały złożone następne wnioski, wnioski Auchan i Ikei o wydanie warunków zabudowy na terenie położonym na południe od ul. Chełmońskiego. Wniosek Castoramy w ogóle nie uwzględnia choćby takiego elementu jak strefa zieleni izolacyjnej od budynków, które tam się znajdują. Jeśli planu zagospodarowania przestrzennego nie będzie, nie będzie tej zielonej strefy izolacyjnej to nie będzie podstaw żeby w decyzji o warunkach zabudowy takie ograniczenie wprowadzić. Jeśli będzie plan zagospodarowania przestrzennego to w pozwoleniu na budowę taka strefa izolacyjna będzie musiała być uwzględniona. To jest ograniczenie, to jest przykład ograniczenia inwestora w możliwości dysponowania jego prawem własności ale właśnie wynikający z prawa miejscowego. Kwestia podłączeń komunikacyjnych. Plan zagospodarowania przestrzennego określa przebieg dróg publicznych jak również zasady włączania się do tych dróg publicznych przez poszczególnych inwestorów i to w planie można zagwarantować to żeby ul. Chełmońskiego nie służyła jako ulica, którą będą dostarczane dostawy do obiektów wielkopowierzchniowych. Ul. Stawowa we wniosku Castoramy jest traktowana jako taka, która będzie wykorzystana również do zaopatrywania tych obiektów. Jesteśmy w dużo słabszej sytuacji, nasza pozycja jako Urzędu jest dużo słabsza w sytuacji gdy nie mamy planu zagospodarowania przestrzennego, nie mamy możliwości uzasadnienia ograniczeń w dysponowaniu prawem własności nie dysponując takimi przepisami prawa lokalnego. Myślę, że przykład Castoramy, która nie czekała na rozstrzygnięcia procedury planistycznej tylko

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

złożyła ten wniosek pokazuje determinację inwestora w działaniu aby uzyskać jeśli planu nie będzie decyzję o warunkach zabudowy, a później pozwolenie na budowę.

Szanowni Państwo!

Przedstawimy dzisiaj plan, który w lipcu również był przedstawiony Państwu do uchwalenia. Przedstawiamy plan jako efekt realizacji procedury przewidzianej w ustawie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym. Prezydent kończy procedurę rozpatrzeniem zgłoszonych uwag i przedstawia Wysokiej Radzie projekt planu wraz z listą nieuwzględnionych uwag złożonych do planu i w tym momencie kończy się możliwość działania Prezydenta jako organu przygotowującego planu. Dalej Rada może odnieść się do zgłoszonych uwag, do uwag, które Prezydent nie uwzględnił, to również Rada może zgłosić poprawki do przedstawionego projektu planu. W trakcie postępowania planistycznego staraliśmy się zminimalizować istniejące konflikty, a takie konflikty były zidentyfikowane, były nazwane, dotyczyły między innymi przebiegu ul. Stelmachów i w trakcie publicznej dyskusji zostały zgłoszone sugestie, potem zgłoszone uwagi i udało się ten konflikt rozwiązać. Były zgłoszone uwagi dotyczące układu komunikacyjnego położonego, czy tych rozwiązań komunikacyjnych w południowej części planu. To również jako zidentyfikowany konflikt udało się rozwiązać. Nie było z naszej strony chęci narzucania, czy sztywnego jak to zostało określone, sztywnego stanowiska. Minimalizowaliśmy konflikty na tyle, na ile można je było w naszym przekonaniu i w uzgodnieniu z tymi organami, które opiniowały i uzgadniały plan uwzględnić. Najgorszym rozwiązaniem jest rozwiązanie takie, w którym projekt planu nie zawiera stanowiska Rady, Rady jako organu stanowiącego, Rady, który odnosi się do zgłoszonych poprawek i albo je akceptuje i z tego wynikają konsekwencje również dla Prezydenta, który jeśli trzeba prowadzi procedurę uwzględnia zgłoszone i przyjęte poprawki albo poprawki zostaną odrzucone. Jeśli chcemy rzeczywiście żeby ten plan minimalizował konflikty to starajmy się je nazwać, starajmy się zdefiniować, starajmy się zgłosić takie poprawki, które będą minimalizowały zagrożenia, o których tutaj mowa ale muszą one być nazwane i muszą być przegłosowane wtedy w zakresie niezbędnym zostanie procedura ponowiona i wtedy będziemy mogli posunąć się do przodu w uchwalaniu planu. Odrzucenie tego planu pozostawia pięć lat pracy na półce, nie daje szans jakiegokolwiek dalszego działania. Zgłoszone tutaj zastrzeżenia dotyczące niezgodności ze studium rozstrzygnięć planu są pozbawione podstaw prawnych. Było to już podnoszone w wypowiedzi Pana Radnego Kajetana d' Obyrna Przewodniczącego Komisji Planowania Przestrzennego studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego wyraźnie wskazuje, że właśnie w tym miejscu ma być obszar usług wielofunkcyjnych z wielkopowierzchniowymi obszarami usług komercyjnych. Gdzie, jak gdzie ale w tym miejscu mamy właśnie takie wskazanie zawarte w studium. Studium obowiązuje, jest dokumentem obowiązującym i no niestety nieprawdą jest, że NIK stwierdziła, że studium w tym zakresie jest niezgodne z prawem. Najwyższa Izba Kontroli wyraźnie w zaleceniach swoich sformułowania wniosek dotyczący aktualizacji studium, w zakresie lokalizacji obiektów wielkopowierzchniowych i to jest realizowane ale dotąd dopóki studium nie zostanie zaktualizowane obowiązuje to, które zostało przyjęte w marcu 2003 roku i z tym studium przedstawiony Państwu plan zagospodarowania przestrzennego jest zgodny. Proste zestawienie tych faktów, o których wspominałem do takiego wniosku prowadzi. Została również opracowana opinia prawna na wniosek Komisji Głównej i tak opinia prawna w swojej konkluzji zawiera taki sam wniosek. Zostały tu również sformułowane szczegółowe kwestie związane z wątpliwościami, to pan Gunia tutaj podnosił kwestię czy cmentarz choleryczny jest uwzględniony, jest i teren zieleni publicznej w planie zagospodarowania przestrzennego jest i proszę się o to nie martwić, że ktoś o cmentarzu cholerycznym zapomniał tam będzie teren zieleni. Nikt nie planuje zabierania dodatkowych terenów pod

**XCI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**12 października 2005 r.**

---

drogę, pod ul. Chełmońskiego. Na wniosek Państwa bo przecież spotkaliśmy się już poza procedurą, poza wszystkimi terminami, które były w informacji, w obwieszczeniach i w ogłoszeniach podane uwzględniając możliwości formalne wynikające z przyjęcia jednej z poprawek zawężenia linii rozgraniczających tak aby nowa zabudowa mogła być lokalizowana bliżej drogi bo w sumie do takiego wniosku prowadzi Państwa wniosek. Ta ul. Chełmońskiego ma mieć 12 metrów, w tym 7 metrów to jezdnia, a 5 metrów to obszar przeznaczony na chodnik, ścieżkę rowerową i zieleń, to jest minimalny zakres, minimalna szerokość jaka jest możliwa aby zachować zgodność z przepisami szczególnymi. Poza pasem linii rozgraniczających znajduje się jeszcze teren zieleni izolacyjnej, tej zieleni, która znajduje się po południowej stronie ul. Chełmońskiego na obszarze, który jest przewidziany pod usługi komercyjne. Ten plan jest planem dobrym, nie jest planem doskonałym ale jeśli są propozycje polepszenia tego planu to bardzo proszę o sformułowanie poprawek, będą one mogły być przecież przedmiotem odniesienia się Rady i wprowadzenia do planu w takim zakresie w jakim to będzie tylko możliwe. Ten plan jest kosztowny, ale jest kosztowny nie z powodu tego, że są wyznaczone tereny komercyjne bo infrastruktura na terenach komercyjnych, infrastruktura techniczna i drogi będą realizowane przez podmioty tam inwestujące, to infrastruktura techniczna, to wodociągi, to kanalizacja na tym obszarze przeznaczonym pod budownictwo mieszkaniowe będzie finansowana w całości, bądź w części ze środków gminy, to drogi publiczne ale nie obsługujące terenów komercyjnych ale tereny mieszkaniowe będą realizowane ze środków publicznych. Ja pominię kwestię oceny działalności hipermarketów. Tak jak powiedziałem w lipcu uważam, że ten plan jest potrzebny Krakowowi, jest potrzebny mieszkańcom Krakowa, bez tego planu, nie mając tego planu inwestycje, zamierzenia inwestycyjne, które tam są przygotowywane będą prowadzone w sposób nieuporządkowany, chaotyczny. Wprowadzenie planu zagospodarowania przestrzennego daje szansę uporządkowania, daje szansę zaproponowania reguł gospodarki przestrzenią i bardzo bym prosił abyście Państwo zechcieli wziąć pod uwagę odnosząc się do przedstawionych wniosków. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa w ten sposób odbyliśmy pierwsze czytanie uchwały według druku 1066 o miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Obszaru Koncentracji Usług Bronowice Wielkie Wschód, wpłynął wniosek o odrzucenie w pierwszym czytaniu i wpłynął też wniosek podparty stosowną liczbą podpisów o głosowanie imienne w tym głosowaniu o odrzucenie w pierwszym czytaniu. Proszę Państwa teraz ogłaszam przerwę do godziny 16,15. O godzinie 16,15 zarządę głosowania, a po głosowaniach pozostałe cztery punkty są tylko pierwsze czytania. A przepraszam najmocniej zupełnie zapomniałem o głoszeniu Komisji Budżetowej zapraszam w tej chwili na posiedzenie Komisji Budżetowej w sali im. Lea, podpisał: Przewodniczący Andrzej Stypuła.

**Radna – p. T. Starmach**

Zapraszam wszystkich członków Komisji Edukacji na posiedzenie do foyer, nie wiedziałem, że jest to zbieżne z posiedzeniem Komisji Budżetowej. W foyer, w sali obrad.

**PRZERWA /do godziny 16,15/**

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Proszę Państwa rozpoczynamy głosowania. Bardzo proszę o przygotowanie obecności w celu sprawdzenia quorum. Bardzo proszę o przyciskanie przycisku obecny w celu sprawdzenia quorum. Jeszcze raz bardzo proszę Pan Radny Myszkowski zechce wcisnąć przycisk obecny